



www.vdo.com

Digitale tachograaf – DTCO 1381

Gebruiksaanwijzing bedrijf & chauffeur (NL)



VDO

Geachte gebruiker,

De **digitale tachograaf** DTCO 1381, incl. systeemcomponenten, is een EG-controleapparaat dat voldoet aan de technische specificaties conform EG-verordening nr. 3821/85, bijlage I B, in de momenteel geldende versie. De gegenereerde gegevens ondersteunen ...

- de chauffeur bij het in acht nemen van de normale gedragsregels op de openbare weg
- en bieden het bedrijf (d.m.v. speciale software) nuttige informatie over chauffeur en voertuiggebruik.



Deze gebruiksaanwijzing is zowel bestemd voor **bedrijf** als **rijdend personeel** en beschrijft het juiste en conform de verordening voorgeschreven gebruik van de DTCO 1381. Lees die gebruiksaanwijzing aandachtig door en maak uzelf vertrouwd met de DTCO 1381.

Meer informatie omtrent de DTCO 1381 evenals contactadressen vindt u op internet onder: **www.vdo.com**

Wij wensen u te allen tijde een goede reis!

Uw Continental Automotive GmbH

© 09.08 by Continental Automotive GmbH

Verantwoordelijk voor de inhoud:

Continental Automotive GmbH

P.O. Box 1640

D-78006 Villingen-Schwenningen

Wijzigingen van technische details t.a.v. de beschrijvingen, gegevens en afbeeldingen van deze gebruiksaanwijzing zijn voorbehouden. Nadruk, vertaling en vermenigvuldiging zijn zonder schriftelijke toestemming niet toegestaan.

Algemene aanwijzingen 1

Weergavemiddelen 8

Gebruik van de DTCO 1381 9

Wettelijke bepalingen 10

Plichten van de chauffeur 10

Plichten van het bedrijf 11

Behandeling van de afdrucken 11

Behandeling van de
tachograafkaarten 12

Tachograafkaart reinigen 12

Inleiding 2

De eerste handelingen 14

Voor het bedrijf 14

Voor de chauffeur 14

Weergave- en bedienings-
elementen 15

Beknopte beschrijving 15

Weergavevarianten 17

Standby-modus 17

Aanwijzing na contact aan 17

Standaardweergave 18

Gegevensaanduiding tijdens de rit ... 18

Gegevensaanduiding bij stilstaand

voertuig 18

Weergave van meldingen 18

Speciale weergaven 19

Productiestand 19

Out of scope 19

Veerboot of treinreis 19

Handelwijze bij onder- /

overspanning 20

Spanningsonderbreking 20

Functiemodus "Bedrijf" 3

Functies van bedrijfskaart 22

Menufuncties binnen de

functiemodus "Bedrijf" 22

Bedrijfskaart insteken 23

Downloaden van gegevens

voorbereiden 24

Bedrijfskaart uitnemen 25

Functiemodus "Operationele status" 4

Chauffeurskaart(en) insteken 28

Menubesturing na insteken

chauffeurskaart 29

Handmatige invoergegevens 30

Dienst voortzetten 31

Voorafgaand aan dienst plaatsge-
vonden activiteiten toevoegen 33

Bijzonderheden bij de
invoerprocedure 36

Activiteiten instellen 37

Handmatig instellen 37

Automatisch instellen 37

Automatisch instellen na

Contact aan/uit * 37

Activiteiten met de hand invoeren ... 38

Chauffeurskaart(en) uitnemen 39

Menubesturing na uitnemen

chauffeurskaart 40

Chauffeurs- / voertuigwisseling
bij operationele status 41

Mee te voeren documenten 42

Gebruik printer 5

Papierrol plaatsen 44

Gegevens afdrucken 45

Beginnen met afdrucken 45

Afdrukken annuleren 45

Bijzonderheden bij het afdrucken 46

Vastgelopen papier verhelpen 46

Menufuncties 6

Menufuncties oproepen	48
Tijdens de rit	48
Bij stilstaand voertuig.....	48
Tijden van de chauffeurskaart tonen	49
Taal instellen	49
Navigeren binnen de menufuncties	50
Menutoegang geblokkeerd!	51
Menufuncties verlaten	51
Overzicht van de menustructuur	52
Hoofdmenu afdrukken	
chauffeur-1 / chauffeur-2	53
Dagwaarde afdrukken	53
Gebeurtenissen afdrukken	53
Activiteiten afdrukken *	53
Hoofdmenu afdrukken voertuig	54
Dagwaarde uit het massageheugen afdrukken	54
Gebeurtenissen uit het massageheugen afdrukken	54
Snelheidsovertredingen afdrukken ...	54
Technische gegevens afdrukken	54
v-diagram afdrukken *	55
Status D1/D2 afdrukken *	55
Snelheidsprofielen afdrukken *	55

Toerentalprofielen afdrukken *	55
Hoofdmenu invoer chauffeur-1 / chauffeur-2	56
Begin landinvoer	56
Einde landinvoer	56
Hoofdmenu invoer voertuig	57
Out begin / einde invoeren	57
Begin veerboot / trein invoeren	57
Plaatselijke tijd instellen	57
GMT corrigeren	58
Hoofdmenu weergave	
chauffeur-1 / chauffeur-2	59
Hoofdmenu weergave voertuig	60

Meldingen 7

Een melding verschijnt	62
Kenmerken van de meldingen	62
Meldingen bevestigen	63
Overzicht van gebeurtenissen.....	64
Overzicht van storingen.....	66
Waarschuwingen m.b.t. de werktijd	68
Overzicht van de bedieningsaanwijzingen	69

Productbeschrijving 8

Systeemcomponenten	74
De functiemodi van DTCO 1381	75
De tachograafkaarten	76
Chauffeurskaart	76
Bedrijfskaart	76
Controlekaart	76
Werkplaatskaart	76
Tachograafkaarten vergrendelen ...	76
Toegangsrechten van de tachograafkaarten	77
Gegevens op chauffeurs- / bedrijfskaart.....	78
Vaste gegevens op chauffeurskaart	78
Variabele gegevens op chauffeurskaart	78
Vaste gegevens op bedrijfskaart.....	79
Variabele gegevens op bedrijfskaart	79
Gegevens in massageheugen	80
Korte uitleg bij de opgeslagen gegevens	80
Tijdmanagement	81
Weergave van de tijd op het display	81

Omrekening van plaatselijke tijd naar GMT	82	Activiteiten van de chauffeur *.....	96
Onderhoud en verzorging	83	v-diagram *	96
DTCO 1381 reinigen	83	Status D1/D2 diagram *	96
Keuringsplicht voor tachografen	83	Snelheidsprofielen *	97
Handelwijze bij reparatie /		Toerentalprofielen *	97
vervanging van DTCO 1381	83	Uitleg bij de afdrukvoorbeelden	98
Verwijdering van de componenten ...	83	Legenda van de gegevensblokken .	98
Technische gegevens	84	Recorddoel bij gebeurtenissen	
DTCO 1381	84	of storingen.....	105
Papierrol	84	Codering recorddoel	105
		Codering m.b.t. nadere beschrijving	107
Pictogrammen en afdrukvoorbeelden	9	Bijlage	A
Overzicht van pictogrammen.....	86	Trefwoordenregister.....	109
Combinaties van pictogrammen	87	Releaseoverzicht	112
Landenkenmerk	89	Automatisch instellen van de activiteiten na ontsteeking	
Kentekens van de regio's	90	aan/uit	113
Afdrukvoorbeelden	91	Notitie	114
Dagafdruk van de chauffeurskaart ..	91		
Gebeurtenissen / Storingen van de chauffeurskaart	92		
Dagafdruk van het voertuig	93		
Gebeurtenissen / storingen van voertuig.....	94		
Snelheidsovertredingen.....	95		
Technische gegevens.....	95		

Algemene aanwijzingen

Weergavemiddelen

Gebruik van de DTCO 1381

Wettelijke bepalingen

Behandeling van de tachograafkaarten

■ Weergavemiddelen

U vindt in deze gebruiksaanwijzing de volgende bijzondere aanwijzingen:



Veiligheidstip

Een veiligheidstip maakt u attent op mogelijke risico's van verwonding of gevaren voor ongelukken.



Attentie!

De tekst naast of onder dit symbool bevat belangrijke informatie ter voorkoming van gegevensverlies of van beschadigingen aan het apparaat en t.b.v. de naleving van wettelijke eisen.



Tip

Dit symbool geeft u adviezen of informatie die bij niet-naleving tot storingen kunnen leiden.



Het boek betekent een verwijzing naar ander documentatiemateriaal.

De procedure stap voor stap

1. Dit symbool betekent een handeling – u moet iets doen. Of u wordt stap voor stap door het menu geleid en verzocht iets in te voeren.
2. Handelingen zijn doorlopend genummerd.

Symbolen

- * Het sterretje geeft een speciale uitvoering aan.
Opmerking: Neem de aanwijzingen van de ADR-variant en van de optie "Automatisch instellen van de activiteiten na Contact aan/uit" in acht, omdat afzonderlijke functies van het contact afhankelijk zijn.
- ➡ Dit teken geeft aan op welke pagina u meer informatie over het onderwerp vindt.
- ➡➡ Dit teken geeft een vervolg op de volgende pagina aan.

Menuweergave



Knipperende regels of tekens in de menuweergave zijn in deze gebruiksaanwijzing **cursief (1)** weergegeven.

Definities

- Chauffeur-1 =** Degene die het voertuig momenteel bestuurt of gaat besturen.
- Chauffeur-2 =** Degene die het voertuig niet bestuurt.

■ Gebruik van de DTCO 1381



Gevaar voor ongelukken

Tijdens de rit kunnen er meldingen op het display verschijnen. Eveneens bestaat de mogelijkheid dat de chauffeurskaart automatisch wordt uitgeworpen.

Laat u hierdoor niet afleiden maar wijdt u altijd met uw volle aandacht aan het wegverkeer.



Risico van verwonding

U en anderen zouden zich kunnen bezeren aan een geopende printerlade. Open de schuiflade van de printer alleen voor het plaatsen van een papierrol!

Afhankelijk van de uitgevoerde printhoeveelheid kan de thermische printkop zeer heet worden! Wacht tot de printkop is afgekoeld voordat u een nieuwe papierrol plaatst.



Explosiegevaar

De DTCO 1381 ADR-variant * is ontworpen voor de werking in een explosiegevaarlijke omgeving.

Let op de aanwijzingen voor transport en behandeling van gevaarlijke goederen in explosiegevaarlijke omgevingen.



Houd rekening met de onderstaande aanwijzingen om schade aan de DTCO 1381 te voorkomen!

- De DTCO 1381 wordt door geautoriseerde personen geïnstalleerd en verzegeld. **Voer geen ingrepen uit aan het apparaat en aan de toevoerleidingen.**
- Steek geen andere kaarten, bijvoorbeeld creditcards, kaarten met reliëfschrift of metaalachtige kaarten etc. in de kaartgleuf. Deze beschadigen de kaartgleuf van de DTCO 1381!

- Gebruik uitsluitend goedgekeurde, door de producent aanbevolen papierrollen (origineel VDO printpapier). Let daarbij op het keurmerk.
➔ *Voor details zie "Papierrol" op pagina 84.*
- Bedien de toetselementen niet met scherpgerande of puntige voorwerpen, bijv. een balpen.
- Reinig het apparaat met een licht vochtige doek of met een microvezelreinigingsdoek. (Verkrijgbaar bij uw verkoop- & servicecenter.)
➔ *Zie "Onderhoud en verzorging" op pagina 83.*

■ Wettelijke bepalingen



Degene die met voorbedachte rade wijzigingen aan tachograaf of signaaltoevoerleidingen aanbrengt die de registratie en opslag van de tachograaf beïnvloeden, handelt in strijd met wettelijke voorschriften en strafbepalingen.

Het vervalsen, achterhouden of vernietigen van opnames van de tachograaf, alsmede van tachograafkaarten en afgedrukte documenten is verboden.

Wettelijk kader

Het gebruik van tachografen is momenteel in de respectievelijk geldende versie van de EG-verordening 3821/85 in combinatie met de EG-verordening 3820/85 en de geldende nationale wetten geregeld. Zij legt aan de chauffeur en de eigenaar van het voertuig (bedrijf) een aantal verplichtingen en verantwoordelijkheden op. De onderstaande opsomming doet geen aanspraak gelden op volledigheid of rechtsgeldigheid!

► Plichten van de chauffeur

- De chauffeur dient te zorgen voor een correct gebruik van de chauffeurskaart en van de tachograaf.
- Wat te doen in geval van storingen:
 - De chauffeur moet op een apart blad of op de achterzijde van de papierrol de door de tachograaf niet meer correct vastgelegde of afgedrukte gegevens over de activiteiten noteren
 ➡ Zie “Activiteiten met de hand invoeren” op pagina 38.
 - Indien de terugkeer naar de standplaats van de onderneming niet binnen een week gerealiseerd kan worden, moet de reparatie van de tachograaf onderweg door een geautoriseerde garage worden uitgevoerd.
- Bij gecombineerde registratie (gebruikmaking van een voertuig met zowel registratiekaart als digitale tachograaf) dienen de vereiste documenten overlegd te kunnen worden.
 ➡ Zie “Chauffeurs- / voertuigwisseling bij operationele status” op pagina 41.

- Bij verlies, diefstal, beschadiging of foutief functioneren van de chauffeurskaart moet de chauffeur aan het begin en aan het einde van de rit een dagafdruk van de DTCO 1381 maken en voorzien van persoonlijke gegevens. Eventueel moeten de standby-tijden en overige werktijden met de hand geschreven worden aangevuld.
 ➡ Zie “Activiteiten met de hand invoeren” op pagina 38.
- De chauffeurskaart dient aan de bevoegde overheidsinstantie worden overhandigd zodra deze is beschadigd of niet goed functioneert; verlies ervan dient volgens de voorschriften te worden gemeld. De reservekaart moet binnen zeven kalenderdagen worden aangevraagd.
- De rit mag gedurende een periode van 15 kalenderdagen zonder chauffeurskaart worden voortgezet indien dit noodzakelijk is voor het terugbrengen van het voertuig naar de locatie van de onderneming.



- Bij vernieuwing, vervanging of inruil van de chauffeurskaart door een andere overheidsinstantie van de lidstaten dienen de precieze redenen hiervoor onmiddellijk aan de bevoegde overheidsinstantie te worden meege-deeld.
- De chauffeur moet de chauffeurskaart na het verstrijken van de geldigheid nog minstens zeven kalenderdagen bij zich hebben in het voertuig.

► Plichten van het bedrijf

- Zorg ervoor dat vor de overdracht van een voertuig door een geautoriseerde werkplaats, de kalibratiegegevens de goedgekeurde lidstaat en officiële kentekenplaat, in de tachograaf geregistreerd staat.
- Zorg ervoor dat de bedrijfskaart correct wordt gebruikt. Meld aan het begin van het gebruik van het voertuig het bedrijf op de DTCO 1381 aan, resp. aan het einde weer af.
➡ Voor details zie “Bedrijfskaart insteken” op pagina 23.

- Vergewis u ervan dat er voldoende goedgekeurde papierrollen in het voertuig aanwezig zijn.
- Controleer of de tachograaf probleemloos functioneert. Houd de tussenpozen aan voor de wettelijk verplichte controle van de tachograaf (periodieke controle minstens om de twee jaar).
- Download de gegevens van het massageheugen van de DTCO 1381 en van de chauffeurskaarten regelmatig en sla de gegevens op in overeenstemming met de wettelijke bepalingen.
- Laat reparaties en kalibraties uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerde garage.
➡ Voor details zie “Keuringsplicht voor tachografen” op pagina 83.
- Controleer of de chauffeurs de tachograaf correct gebruiken. Controleer met regelmatige tussenpozen de rij- en rusttijden en wijs de chauffeurs op eventuele afwijkingen.

► Behandeling van de afdrukken

- Zorg ervoor dat de afdrukken noch door invallend (zon-)licht noch door vocht of warmte beschadigd (onleesbaar) worden.
- De afdrukken moeten door het bedrijf resp. de eigenaar van het voertuig minstens twee jaar lang worden bewaard.

■ Behandeling van de tachograafkaarten

Het bezit van een tachograafkaart geeft het recht op het gebruik van de DTCO 1381. Werkzaamheden en toegangsrechten zijn door de wetgever voorgeschreven.

➡ Zie "De tachograafkaarten" op pagina 76.



De chauffeurskaart is persoonsgebonden. Met behulp hiervan kan de chauffeur t.b.v. de DTCO 1381 zijn identiteit vaststellen.

De chauffeurskaart is niet overdraagbaar!



De bedrijfskaart is bestemd voor eigenaren en houders van voertuigen met een ingebouwde digitale tachograaf en mag niet "aan derden" worden overgedragen.

De bedrijfskaart is niet bestemd voor het rijden!



Behandel uw tachograafkaart zorgvuldig om gegevensverlies te voorkomen en houdt u aan de aanwijzingen die bij het verstrekken van de tachograafkaarten worden gegeven.

- Buig of knik de tachograafkaart niet, en gebruik deze niet voor andere doeleinden!
- Gebruik geen beschadigde tachograafkaart.
- Houd de contactvlakken schoon, droog, vet- en olievrij (altijd in de beschermhoes bewaren).
- Bescherm de kaart tegen rechtstreeks invallend zonlicht (niet op het dashboard laten liggen).
- Leg de kaart niet in de directe omgeving van sterke elektromagnetische velden.
- Gebruik de tachograafkaart niet langer dan de geldigheidsdatum en vraag tijdig vóór het verlopen ervan een nieuwe kaart aan.

► Tachograafkaart reinigen

Reinig de vervuilde contacten van de tachograafkaart met een licht vochtige doek of met een microvezel-reinigingsdoek. (Verkrijgbaar bij uw verkoop- & servicecenter.)



Gebruik voor het schoonmaken van de contacten van een tachograafkaart geen oplosmiddelen als verdunde oplossingen of benzine.

Inleiding

De eerste handelingen

Weergave- en bedieningselementen

Weergavevarianten

Speciale weergaven

■ De eerste handelingen

► Voor het bedrijf

- 2** 1. Meld het bedrijf bij de DTCO 1381 aan. Steek de bedrijfskaart in een willekeurige kaartgleuf.
➡ Voor details zie "Bedrijfskaart insteken" op pagina 23.

 De bedrijfskaart is niet bestemd voor de rijfunctie!

2. Neem de bedrijfskaart na de aanmelding of het downloaden van de gegevens uit de kaartgleuf.
➡ Voor details zie "Bedrijfskaart uitnemen" op pagina 25.

► Voor de chauffeur

1. Steek uw chauffeurskaart aan het begin van een dienst (begin van de werkdag) in de kaartgleuf.
➡ Voor details zie "Chauffeurskaart(en) insteken" vanaf pagina 28.
2. M.b.v. de "Handmatige invoer" kunt u activiteiten toevoegen.

➡ Voor details zie "Handmatige invoergegevens" vanaf pagina 30.

3. Stel met de activiteitentoets de activiteit in die u op dat moment wilt uitvoeren.
➡ Voor details zie "Activiteiten instellen" op pagina 37.

4. Stel de huidige plaatselijke tijd in.
➡ Voor details zie "Plaatselijke tijd instellen" op pagina 57.

De DTCO 1381 is gereed voor gebruik!

5. **NB:** Stel de activiteit tijdens een pauze of rusttijd beslist in op "H".
6. Eventuele storingen van apparaat of systeemcomponenten verschijnen op het display. Annuleer de melding.
➡ Voor details zie "Een melding verschijnt" vanaf pagina 62.

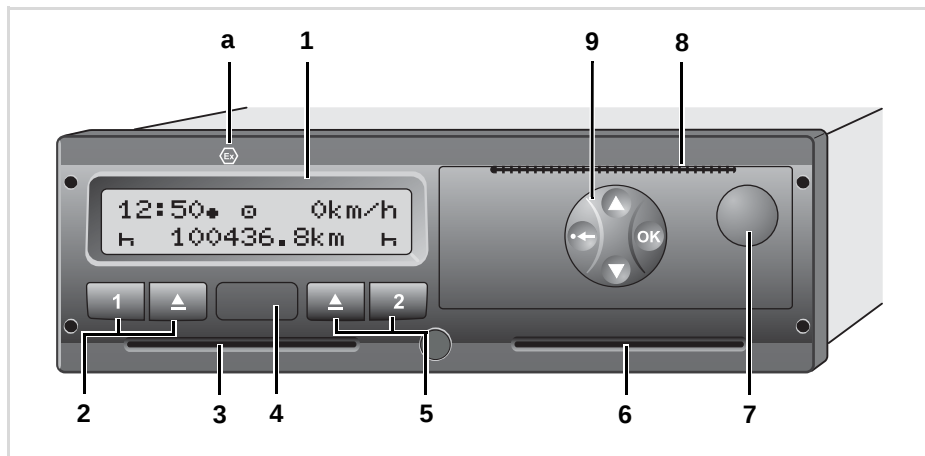
7. Vraag aan het eind van een dienst (einde van de werkdag) of bij een voertuigwisseling uw chauffeurskaart uit de kaartgleuf op.
➡ Voor details zie "Chauffeurskaart(en) uitnemen" vanaf pagina 39.

8. U kunt activiteiten van eerdere dagen en opgeslagen gebeurtenissen etc. m.b.v. de menufuncties afdrukken of bekijken.
➡ Voor details zie "Menufuncties oproepen" vanaf pagina 48.



De geldende landspecifieke wettelijke eisen zijn in deze gebruiksaanwijzing niet opgenomen en moeten zo nodig aanvullend worden opgevolgd!

■ Weergave- en bedieningselementen



- (1) Display
- (2) Toetsenveld chauffeur-1
- (3) Kaartgleuf-1
- (4) Download interface
- (5) Toetsenveld chauffeur-2
- (6) Kaartgleuf-2
- (7) Ontgrendelingstoets printerlade
- (8) Afscheurrand
- (9) Menutoetsen

(a) Kenmerk "Ex" voor ADR-variant *
(ADR = verordening inzake het vervoer van gevaarlijke stoffen over de weg)

► Beknopte beschrijving

Display (1)

Afhankelijk van de operationele status van het voertuig verschijnen er verschillende aanwijzingen of kunnen er gegevens worden weergegeven.

➔ Zie "Weergavevarianten" op pagina 17.

Toetsenveld chauffeur-1 (2)

-  Activiteitentoets voor chauffeur-1
➔ Voor details zie "Activiteiten instellen" op pagina 37.
-  Uitwerptoets kaartgleuf-1

Kaartgleuf-1 (3)

Chauffeur-1, die het voertuig momenteel gaat besturen, steekt zijn chauffeurskaart in kaartgleuf-1.

➔ Voor details zie "Chauffeurskaart(en) insteken" vanaf pagina 28.



Download Interface (4)

Onder de afdekplaat bevindt zich de download-interface. Deze interface wordt uitsluitend vrijgegeven bij een ingestoken bedrijfskaart, controlekaart of werkplaatskaart.

➔ Voor details zie *“Toegangsrechten van de tachograafkaarten” op pagina 77.*

Toetsenveld chauffeur-2 (5)

-  Activiteitentoets voor chauffeur-2
-  Uitwerptoets kaartgleuf-2

Kaartgleuf-2 (6)

Chauffeur-2, die het voertuig momenteel niet gaat besturen, steekt zijn chauffeurskaart in kaartgleuf-2 (teamfunctie).

Ontgrendelingstoets printerlade (7)

Met deze toets ontgrendelt u de printerlade, bijvoorbeeld om een papierrol te plaatsen.

Afscheurrand (8)

Met behulp van de afscheurrand kunt u een door de geïntegreerde printer gemaakte afdruk van de papierrol losscheuren.

Menu-toetsen (9)

Voor het invoeren, bekijken of afdrukken van gegevens gebruikt u de volgende toetsen:

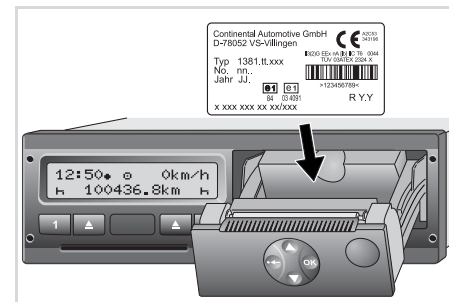
-   Selecteer de gewenste functie of keuze door te bladeren. (Dit is mogelijk door de functietoets 'auto-repeat' in te drukken en vast te houden.)
-  Bevestig of annuleer de geselecteerde functie / keuze.
-  Verlaat het menu stapsgewijs of annuleer de landinvoer.

➔ Voor details zie *“Menufuncties oproepen” vanaf pagina 48.*

ADR-variant * (a)

-  Individuele functies, zoals het insteken of uittrekken van de tachograafkaarten, het afdrukken of weergeven van gegevens, zijn alleen mogelijk met ingeschakeld contact!

Typeplaatje



Typeplaatje

Na de printerlade te hebben geopend, is het typeplaatje zichtbaar met de volgende gegevens: naam en adres van de producent, variant van het apparaat, serienummer, bouwjaar, keurmerk en registratiekenmerk en release versie.

■ Weergavevarianten

Algemeen

De weergave bestaat uit pictogrammen en tekst, waarbij de taal zich automatisch als volgt instelt:

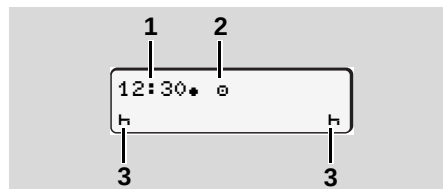
- De weergegeven taal wordt bepaald door de chauffeurskaart die in kaartgleuf-1 is ingestoken resp. voor het laatst in de DTCO 1381 was ingestoken.
- Of door de tachograafkaart met de hogere status, bijvoorbeeld bedrijfskaart, controlekaart.

Taal kiezen

Naast de automatische taalinstelling door de tachograafkaart kunt u ook de taal van uw voorkeur afzonderlijk instellen.

➔ Voor details zie "Taal instellen" op pagina 49.

► Standby-modus



Weergave standby-modus

In de bedrijfsstand Bedrijf "a" schakelt de DTCO 1381 na ongeveer 5 minuten onder de volgende voorwaarden in de standby-modus:

- het contact van het voertuig is uit,
- en er is geen actuele melding.

Naast tijd (1) en functiemodus (2) verschijnen de ingestelde activiteiten (3). Na nog eens 3 minuten (klantspecifieke waarde) gaat het display uit.

De standby-modus wordt opgeheven:

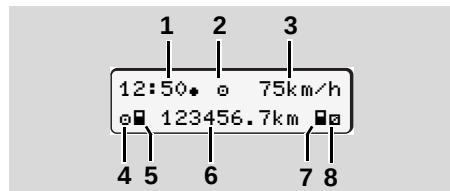
- zodra u het contact inschakelt,
- zodra u een willekeurige toets aanraakt,
- of zodra de DTCO 1381 een gebeurtenis of een storing meldt.

► Aanwijzing na contact aan



Aanwijzing na contact aan

Als er geen tachograafkaart in kaartgleuf-1 steekt, verschijnt aanwijzing (1) gedurende ca. 20 seconden, daarna verschijnt de standaardweergave (2).

► **Standaardweergave**

Standaardweergave

Wanneer het voertuig rijdt en er geen melding wordt weergegeven, verschijnt automatisch de standaardweergave.

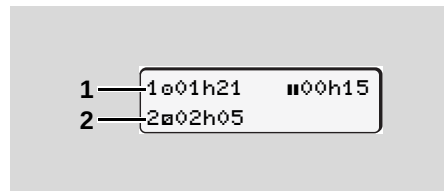
(1) Tijd

Met symbool "•" = Plaatselijke tijd
Zonder symbool "•" = GMT (West-Europese tijd)

➡ Zie "Tijdmanagement" op pagina 81.

(2) Kenmerk van de functiemodus "Operationele status"

➡ Voor details zie "De functiemodi van DTCO 1381" op pagina 75.

(3) Snelheid**(4) Activiteit chauffeur-1****(5) Kaartsymbool chauffeur-1****(6) Totale kilometerstand****(7) Kaartsymbool chauffeur-2****(8) Activiteit chauffeur-2**► **Gegevensaanduiding tijdens de rit**

Gegevensaanduiding tijdens de rit

Als u tijdens de rit op een willekeurige menu-toets drukt, verschijnen de huidige tijden van de ingestoken chauffeurskaarten.

(1) Tijden van chauffeur-1:

Rijtijd "a" sinds een onderbreking van 45 minuten en geldige onderbreking "a" (cumulatieve pauzetijd, in deelonderbrekingen van minimaal 15 minuten en volgende 30 minuten).

(2) Tijd van chauffeur-2:

Huidige activiteit standby-tijd "a" en duur van de activiteit.



Bij ontbreken van een chauffeurskaart verschijnt er tijden over de desbetreffende kaartgleuf "1" of "2".

Na nogmaals op een menu-toets te hebben gedrukt of na 10 seconden verschijnt weer de standaardweergave.

► **Gegevensaanduiding bij stilstaand voertuig**

Bij een stilstaand voertuig en ingestoken chauffeurskaart kunt u verdere gegevens van de chauffeurskaart oproepen.

➡ Zie "Menufuncties oproepen" op pagina 48.

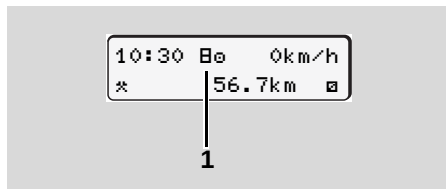
► **Weergave van meldingen**

Onafhankelijk van de momentele weergave en van het feit of het voertuig staat of rijdt, worden meldingen met prioriteit weergegeven.

➡ Zie "Een melding verschijnt" op pagina 62.

■ Speciale weergaven

► Productiestand



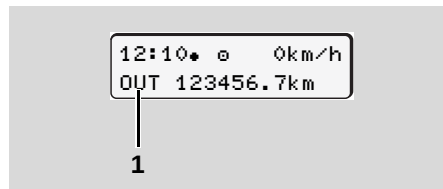
Weergave productiestand

Als de DTCO 1381 nog niet als controle-apparaat is geactiveerd, verschijnt de "productiestand", symbool "B" (1). Behalve de werkplaatskaart accepteert de DTCO 1381 geen andere tachograafkaarten!



Zorg er a.u.b. voor dat de DTCO 1381 onmiddellijk door een geautoriseerde garage correct in bedrijf wordt genomen.

► Out of scope



Weergave 'out of scope'

Het voertuig rijdt buiten het geldigheidsgebied van de verordening, symbool "OUT" (1).

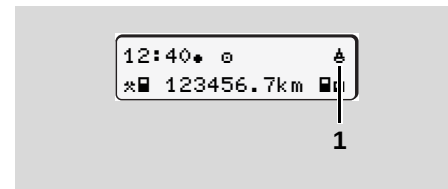
Deze functie kunt u instellen via het menu.

➔ Zie "Out begin / einde invoeren" op pagina 57.

De volgende ritten kunnen buiten het geldigheidsgebied zijn:

- Ritten op niet-openbare straten.
- Ritten buiten de EU-landen.
- Ritten, waarbij het totale gewicht van het voertuig geen voorgeschreven gebruik van de DTCO 1381 vereist.

► Veerboot of treinreis



Weergave veerboot of treinreis

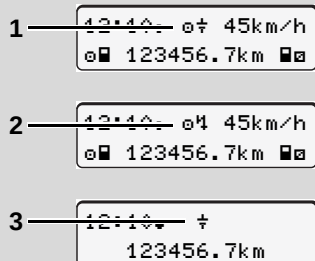
Het voertuig bevindt zich op een veerboot of een trein, symbool "A" (1).

Deze functie kunt u instellen via het menu.

➔ Zie "Begin veerboot / trein invoeren" op pagina 57.

► Handelwijze bij onder- / overspanning

2



Weergave voedingsspanning

Een op een gegeven moment te geringe of te hoge voedingsspanning van de DTCO 1381 wordt als volgt zichtbaar:

Geval 1: "0V" (1) Onderspanning of ...

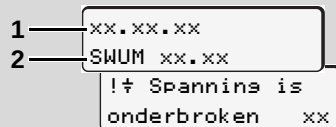
Geval 2: "0V" (2) Overspanning

De DTCO 1381 slaat nog steeds activiteiten op. De volgende functies zijn niet mogelijk: afdrukken, weergeven van gegevens, insteken of uittrekken van een tachograafkaart.

Geval 3: "V" (3)

Hier is sprake van een spanningsonderbreking. De DTCO 1381 kan zijn taak als controleapparaat niet vervullen! De activiteiten van de chauffeur worden niet vastgelegd.

► Spanningsonderbreking



Weergave van de melding "Spanningsonderbreking"

Zodra er weer voldoende spanning aanwezig is, verschijnt gedurende ca. 5 seconden de versie van de systeemsoftware (1) en de versie van de software upgrade module (2).

Vervolgens meldt de DTCO 1381 "Spanningsonderbreking".



Verschijnt bij een juiste boordspanning permanent het symbool "V" op het display, zoek dan a.u.b. een gekwalificeerde garage op! Bij een defect van de DTCO 1381 bent u verplicht de activiteiten met de hand te noteren.

➡ Zie "Activiteiten met de hand invoeren" op pagina 38.

Functiemodus "Bedrijf"

Functies van bedrijfskaart

Bedrijfskaart insteken

Downloaden van gegevens voorbereiden

Bedrijfskaart uitnemen

■ Functies van bedrijfskaart



Het bedrijf zorgt voor het correcte gebruik van de bedrijfskaart(en).

Neem de voor uw land geldende wettelijke bepalingen in acht!

3

D.m.v. de bedrijfskaart wordt de identiteit van een bedrijf vastgesteld en bij de eerste plaatsing aangemeld bij de DTCO 1381. Hiermee wordt het toegangsrecht verleend tot bedrijfsgerelateerde gegevens.

De ingestoken bedrijfskaart biedt toegang tot de volgende functies:

- Het aan- en afmelden van het bedrijf bij de DTCO 1381, bijvoorbeeld bij het verkopen van het voertuig, het verstrijken van de huurperiode etc.
- De toegang tot gegevens van het massageheugen en in het bijzonder tot gegevens die uitsluitend aan dit bedrijf zijn toegekend.
- Toegang tot de gegevens van een ingestoken chauffeurskaart.

- Het weergeven, afdrukken of downloaden van gegevens via de download-interface.



De bedrijfskaart is uitsluitend ontworpen t.b.v. het datamanagement van het bedrijf en is niet bestemd voor de rijfunctie! Indien u met de bedrijfskaart rijdt, verschijnt er een melding.

In sommige lidstaten bestaat de plicht de gegevens regelmatig te downloaden. In de volgende gevallen verdient het aanbeveling de gegevens van het massageheugen te downloaden:

- bij verkoop van het voertuig,
- bij het buiten bedrijf stellen van het voertuig,
- bij vervanging van de DTCO 1381 in geval van een defect.

► Menufuncties binnen de functiemodus "Bedrijf"

Het navigeren binnen de menufuncties gebeurt in principe altijd volgens dezelfde systematiek.

➡ Zie "Menufuncties oproepen" op pagina 48.

Maar als de bedrijfskaart bijvoorbeeld in kaartgleuf-2 zit, dan blijven alle aan kaartgleuf-2 toegekende hoofdmenu's geblokkeerd.

➡ Zie "Menutoegang geblokkeerd!" op pagina 51.

In dat geval kunt u alleen de gegevens van een ingestoken chauffeurskaart in kaartgleuf-1 bekijken, afdrukken of downloaden.

➡ Zie "Overzicht van de menustructuur" op pagina 52.

■ Bedrijfskaart insteken



Bedrijfskaart insteken

1. Schakel het contact in.
(Alleen nodig bij ADR-variant *.)
2. Steek uw bedrijfskaart – met de chip naar boven en de pijl naar voren – in een willekeurige kaartgleuf.

☞ De bedrijfskaart bepaalt de taal op het display. U kunt de taal van uw voorkeur ook afzonderlijk instellen.
➡ Zie "Taal instellen" op pagina 49.

Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
3.	welcome 12:50 10:50UTC Welkomsttekst; gedurende ca. 3 seconden verschijnen de ingestelde plaatselijke tijd (12:50) en de GMT-tijd (10:50).
4.	Sped. Muster ----- De naam van de onderneming verschijnt. Een voortgangsbalk toont de voortgang m.b.t. het lezen van de bedrijfskaart.
5.	→A Firma aangemeld of → Reeds aangemeld Wanneer de bedrijfskaart voor de eerste keer wordt ingestoken, wordt het bedrijf automatisch aangemeld bij de DTCO 1381. De functie "Beveiliging bedrijfsgegevens" is geactiveerd. Hierdoor wordt gegarandeerd dat bedrijfsspecifieke gegevens beschermd blijven!
6.	12:50 0km/h 123456.7km Na een geslaagde inleesprocedure verschijnt de standaardweergave. De DTCO 1381 bevindt zich in de functiemodus "Bedrijf", symbool "A" (1).

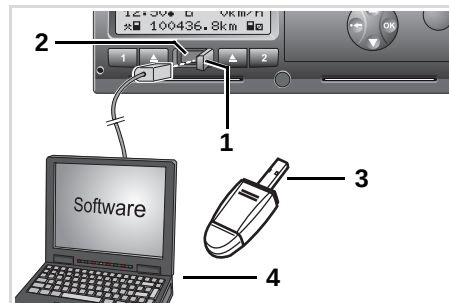
■ Downloaden van gegevens voorbereiden

Explosiegevaar

Let op de aanwijzingen voor transport en behandeling van gevaarlijke goederen in explosiegevaarlijke omgevingen.

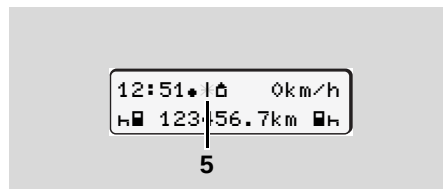
Bij het be- en ontladen van gevaarlijke goederen ...

- moet de afsluitkap (1) gesloten zijn
- en mogen er geen gegevens worden gedownload.



Aansluiting op download-interface

1. Open de afdekkap (1) (rechts).
2. Verbind de laptop (4) met de download-interface (2).
3. Start de uitleessoftware.
4. Of steek de downloadkey (3) in de download-interface.



Identificatie: dataoverdracht loopt (vanaf rel. 1.3)

Tijdens de dataoverdracht verschijnt het symbool (5).

 Onderbreek de verbinding met de download-interface in geen geval. Laat bij de ADR-variant * het contact ingeschakeld.

5. Na het downloaden van de data moet de afdekkap absoluut weer worden gesloten (1).

Identificatie van de gegevens

Vóór het downloaden van de gegevens voorziet de DTCO 1381 de gekopieerde gegevens van een digitale signatuur (identificatieteken). Aan de hand van deze signatuur kunnen de gegevens aan de DTCO 1381 worden toegekend en de volledigheid en echtheid ervan worden gecontroleerd.

Downloaden op afstand * (remote)

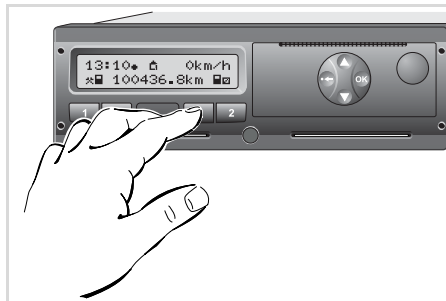
Met een wagenparkmanagement-systeem kunnen na een geslaagde authenticering van een bedrijfskaart de nuttige gegevens ook op afstand worden gedownload.



Gedetailleerde informatie over de uitleessoftware kunt u vinden in de desbetreffende documentatie!

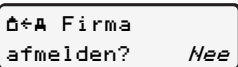
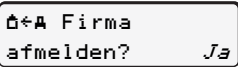
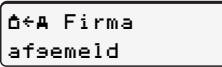
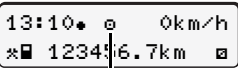
■ Bedrijfskaart uitnemen

 U kunt de bedrijfskaart alleen bij een stilstaand voertuig uit de kaartgleuf nemen!

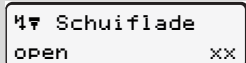


Bedrijfskaart opvragen

1. Schakel het contact in.
(Alleen nodig bij ADR-variant *.)
2. Druk op de bijbehorende uitwerptoets  van de kaartgleuf waarin zich de bedrijfskaart bevindt.

Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
3. 	De naam van de onderneming verschijnt. Een voortgangsbalk geeft aan dat de DTCO 1381 gegevens op de bedrijfskaart overbrengt.
4.   	Bedrijf niet afmelden • "Nee" met de toetsen  /  selecteren en met de toets  bevestigen. Bedrijf afmelden • "Ja" selecteren en met toets  bevestigen. De functie "Beveiliging bedrijfsgegevens" is gedeactiveerd. De opgeslagen gegevens van uw bedrijf blijven echter voor een vreemd bedrijf geblokkeerd!
5. 	De bedrijfskaart wordt vrijgegeven, de standaardweergave verschijnt. Tevoren kan er evt. een aanwijzing verschijnen, dat de periodieke controle uitgevoerd moet worden of de geldigheid van de bedrijfskaart afloopt; ➡ <i>siehe Seite 72</i> . De DTCO 1381 bevindt zich weer in de functiemodus "Operationele status", symbool "  (1)".

 **NB:** Bij een geopende printerlade wordt het uitwerpen van de kaart uit kaartgleuf-2 geblokkeerd! Onderstaande bedieningsaanwijzing wijst u hierop.

3

47 Schuiflade
open xx

Zodra u de printerlade sluit, wordt de kaart uitgeworpen.

Functiemodus "Operationele status"

Chauffeurskaart(en) insteken

Activiteiten instellen

Chauffeurskaart(en) uitnemen

Chauffeurs- / voertuigwisseling bij operationele status

■ Chauffeurskaart(en) insteken



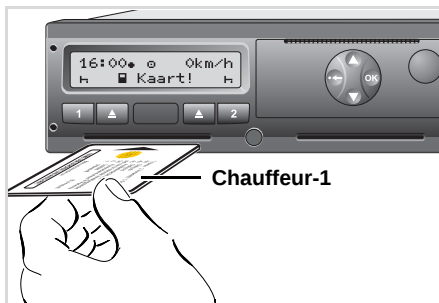
Overeenkomstig de in de voorschriften aanbevolen handelwijze en in het belang van de verkeersveiligheid verzoeken wij u **alleen** bij een stilstaand voertuig de chauffeurskaart(en) in te steken!

4

De chauffeurskaart kan echter ook tijdens het rijden worden ingestoken, maar deze handelwijze wordt dan als gebeurtenis gemeld en op uw chauffeurskaart en in de DTCO 1381 opgeslagen!

➔ Zie "Overzicht van gebeurtenissen" op pagina 64.

1. Schakel het contact in. (Alleen nodig bij ADR-variant *.)
Als zich na het inschakelen van het contact geen chauffeurskaart in kaartgleuf-1 bevindt, wordt u verzocht de chauffeurskaart in te steken!



Bedieningsaanwijzing: Chauffeurskaart in kaartgleuf-1 ontbreekt

2. **Chaufeur-1**, die het voertuig gaat besturen, steekt eerst zijn chauffeurskaart – met chip naar boven en pijl naar voren – in kaartgleuf-1. De handelingen daarna verlopen menugestuurd.
➔ Zie "Menubesturing na insteken chauffeurskaart" op pagina 29.
3. Zodra de chauffeurskaart van chauffeur-1 is ingelezen, steekt **chauffeur-2** zijn chauffeurskaart in kaartgleuf-2.



Wacht totdat de standaardweergave verschijnt, voordat u de volgende chauffeurskaart insteekt. Anders wordt de invoerprocedure van de eerste chauffeurskaart afgebroken!

➔ Zie "Invoerprocedure annuleren" op pagina 36.

Opmerking

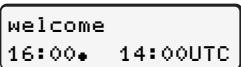
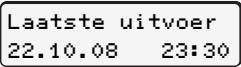
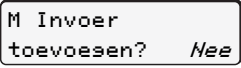
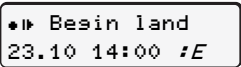
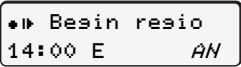
De menuprocedure voor chauffeur-1 en chauffeur-2 is identiek. De aanwijzingen van het menu verschijnen in de op de chauffeurskaart vastgelegde taal. U kunt de taal van uw voorkeur ook afzonderlijk instellen.

➔ Zie "Taal instellen" op pagina 49.



In **1-chauffeursfunctie** blijft kaartgleuf-2 leeg!

► Menubesturing na insteken chauffeurskaart

Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
1. 	Welkomstekst; gedurende ca. 3 seconden verschijnen de ingestelde plaatselijke tijd (16:00) en de UTC-tijd (14:00).
2. 	De achternaam van de chauffeur verschijnt. Een voortgangsbalk toont de voortgang m.b.t. het lezen van de chauffeurskaart.
3. 	Ca. 4 seconden lang verschijnen datum en tijd van de laatste kaartuitneming in UTC-tijd.
4. 	Als u geen activiteiten wilt toevoegen: • "Nee" selecteren en bevestigen. Als u activiteiten wilt toevoegen: • Selecteer "Ja" en bevestig uw keuze. ➔ Zie "Handmatige invoergegevens" op pagina 30.
5. 	• Aan het begin van een dienst land selecteren en bevestigen. • Met de toets  kunt u de landinvoer annuleren. De standaardweergave verschijnt, stap 7.
6. 	Zo nodig wordt u automatisch verzocht de regio in te voeren: • Regio selecteren en bevestigen.

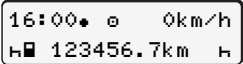
Selecteer de gewenste functie met de toetsen  of  en bevestig de keuze met de toets .

➔ Zie "Verzoek tot invoer" op pagina 36.

Selecteer het land met de toetsen  of  en bevestig de keuze met de toets .

➔ Zie "Landen selecteren" op pagina 36.



Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
7. 	De standaardweergave verschijnt. Het kaartsymbool verschijnt pas nadat de gegevens van de chauffeurskaart volledig ingelezen zijn. Symbolen die vooraf verschijnen, hebben de volgende betekenis: "_" De chauffeurskaart bevindt zich in de kaartgleuf. "■" U kunt nu gaan rijden. De belangrijke gegevens zijn ingelezen.

Zolang het kaartsymbool niet wordt weergegeven, zijn de volgende functies tijdelijk niet mogelijk:

- Oproepen van menufuncties
- Opvragen van een tachograafkaart

➡ Zie "Chauffeurskaart lezen" op pagina 36.

► Handmatige invoergegevens

M.b.v. handmatige invoer kunt u activiteiten op de chauffeurskaart achteraf toevoegen. Elke keer nadat de chauffeurskaart wordt ingestoken, kunt u de volgende gegevens invoeren:

- U kunt een dienst voortzetten en op de chauffeurskaart nog ontbrekende activiteiten toevoegen die tussen uitnemen en weer insteken zijn uitgevoerd; zie voorbeeld 1, ➡ zie pagina 31.
- U kunt een dienst voortzetten, afsluiten en/of voorafgaand aan dienst plaatsgevonden activiteiten toevoegen; zie voorbeeld 2, ➡ zie pagina 33.

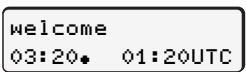
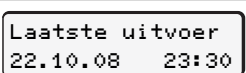
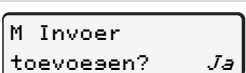
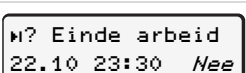
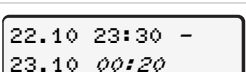
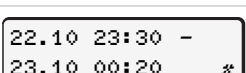


Overeenkomstig de voorschriften dienen activiteiten die niet door DTCO 1381 geregistreerd kunnen worden (chauffeur bevindt zich niet in het voertuig), achteraf door middel van handmatige invoer op de chauffeurskaart toegevoegd te worden.

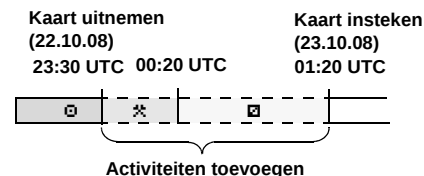
Alle tijdaanduidingen die u bij de handmatige invoer op de DTCO 1381 uitvoert, vinden plaats in UTC-tijd!

➡ Zie "Omrekening van plaatselijke tijd naar GMT" op pagina 82.

► Dienst voortzetten

Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
1. 	Welkomsttekst; gedurende ca. 3 seconden verschijnen de ingestelde plaatselijke tijd (03:20) en de UTC-tijd (01:20).
2. 	De achternaam van de chauffeur verschijnt. Een voortgangsbalk toont de voortgang m.b.t. het lezen van de chauffeurskaart.
3. 	Ca. 4 seconden lang verschijnen datum en tijd van de laatste kaartuitneming in UTC-tijd.
4. 	Selecteer "Ja" en bevestig uw keuze.
5. 	Indien u deze dienst wilt voortzetten, "Nee" selecteren en bevestigen.
6. 	Stel met de toets ▲ de gewenste tijd in en bevestig deze.
7. 	Stel de gewenste activiteit "*" in en bevestig deze.

Voorbeeld 1



Selecteer de gewenste functie met de toetsen ▲ of ▼ en bevestig de keuze met de toets OK.

➡ Zie "Verzoek tot invoer" op pagina 36.



Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
8. M? Einde arbeid 23.10 00:20 Nee	De dienst wordt voortgezet: "Nee" selecteren en bevestigen.
9. 23.10 00:20 - 23.10 01:20	Stel met de toets  de gewenste tijd in en bevestig deze.
10. 23.10 00:20 - 23.10 01:20 	Stel de gewenste activiteit "a" in en bevestig deze.
11. M Invoer bevestigen? Ja bevestigen? Nee	- Gegevens overnemen: Selecteer "Ja" en bevestig uw keuze. Of "Nee" selecteren, terug naar stap 4. U kunt de invoer herhalen.
12. 03:20* a 0km/h  123456.7km 	De standaardweergave verschijnt. Het kaartsymbool verschijnt pas nadat de gegevens van de chauffeurskaart volledig ingelezen zijn. Symbolen die vooraf verschijnen, hebben de volgende betekenis: "_" De chauffeurskaart bevindt zich in de kaartgleuf. "■" U kunt nu gaan rijden. De belangrijke gegevens zijn ingelezen.

Zolang het kaartsymbool niet wordt weergegeven, zijn de volgende functies tijdelijk niet mogelijk:

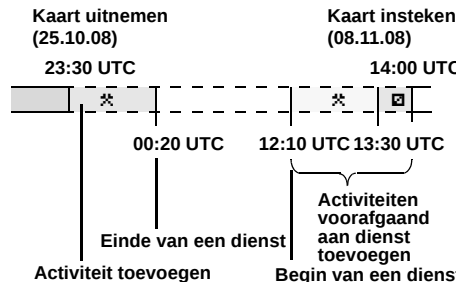
- Oproepen van menufuncties
- Opvragen van een tachograafkaart

➡ Zie "Chauffeurskaart lezen" op pagina 36.

► Voorafgaand aan dienst plaatsgevonden activiteiten toevoegen

Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
1. welcome 15:00* 14:00UTC	Welkomsttekst; gedurende ca. 3 seconden verschijnen de ingestelde plaatselijke tijd (15:00) en de UTC-tijd (14:00). Aanwijzing: bij deze DTCO 1381 is bij het "laatste uitnemen" en "insteken" van de chauffeurskaart de plaatselijke tijd al ingesteld op einde zomertijd!
2. Rosenz ----	De achternaam van de chauffeur verschijnt. Een voortgangsbalk toont de voortgang m.b.t. het lezen van de chauffeurskaart.
3. Laatste uitvoer 25.10.08 23:30	Ca. 4 seconden lang verschijnen datum en tijd van de laatste kaartuitneming in GMT-tijd.
4. M Invoer toevoegen? Ja	Selecteer "Ja" en bevestig uw keuze.
5. M? Einde arbeid 25.10 23:30 Nee	Indien u deze dienst wilt voortzetten, "Nee" selecteren en bevestigen.
6. 25.10 23:30 - 26.10 00:20	Stel met de toets ▲ de gewenste tijd in en bevestig deze.

Voorbeeld 2



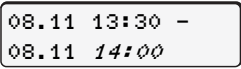
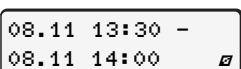
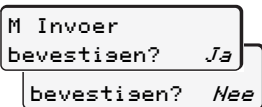
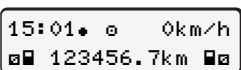
Selecteer de gewenste functie met de toetsen ▲ of ▼ en bevestig de keuze met de toets OK.

➔ Zie "Verzoek tot invoer" op pagina 36.

Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
7. 25.10 23:30 - 26.10 00:20 ✕	Stel de gewenste activiteit "✕" in en bevestig deze.
8. 11? Einde arbeid 26.10 00:20 Ja	De voorafgaande dienst is beëindigd: Selecteer "Ja" en bevestig uw keuze.
9. 11? Einde land 26.10 00:20 :D	- Aan het eind van een dienst een land selecteren en het einde van deze dienst met de toets  bevestigen. - Met de toets  kunt u de landinvoer overslaan.
10. 11? Begin 08.11 12:10	Stel met de toets  met terugwerkende kracht het begin van de nieuwe dienst in en bevestig dit.
11. 11? Begin land 08.11.12:10 :D	- Selecteer een land aan het begin van de dienst en bevestig dit. - Met de toets  kunt u de landinvoer overslaan.
12. 08.11 12:10 - 08.11 13:30	Stel met de toets  de gewenste tijd van de uitgevoerde activiteit in en bevestig deze.
13. 08.11 12:10 - 08.11 13:30 ✕	Stel de gewenste activiteit "✕" in en bevestig deze.

➡ Zie "Landen selecteren" op pagina 36.
Na de landinvoer wordt u zo nodig verzocht de regio in te voeren.



Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
14. 	• Stel met de toets  de gewenste tijd van de verdere activiteit in en bevestig deze.
15. 	• Stel de gewenste activiteit "■" in en bevestig deze.
16. 	• Gegevens overnemen: Selecteer "Ja" en bevestig uw keuze. • Of • "Nee" selecteren, terug naar stap 4. U kunt de invoer herhalen.
17. 	De standaardweergave verschijnt. Het kaartsymbool verschijnt pas nadat de gegevens van de chauffeurskaart volledig ingelezen zijn. Symbolen die vooraf verschijnen, hebben de volgende betekenis: "_" De chauffeurskaart bevindt zich in de kaartgleuf. "■" U kunt nu gaan rijden. De belangrijke gegevens zijn ingelezen.

Zolang het kaartsymbool niet wordt weergegeven, zijn de volgende functies tijdelijk niet mogelijk:

- Oproepen van menufuncties
- Opvragen van een tachograafkaart

➔ Zie "Chaufeurskaart lezen" op pagina 36.

► Bijzonderheden bij de invoerprocedure

Verzoek tot invoer

Als er bij de invoerprocedure niets wordt ingevoerd, verschijnt na 30 seconden de volgende weergave.

4 Invoer
a.u.b.

Als binnen nog eens 30 seconden de toets **OK** wordt ingedrukt, kan de invoer worden voortgezet. In het andere geval wordt het uitlezen van de chauffeurskaart voltooid en verschijnt de standaardweergave. De DTCO 1381 slaat gegevens op die reeds met de toets **OK** zijn bevestigd.

Landen selecteren

Het laatst opgegeven land verschijnt het eerste. Met de toetsen **▲** / **▼** verschijnen aansluitend de laatst opgegeven vier landen; kenmerk:

- dubbele punt vóór het landenkenmerk " : B".

De verdere selectie vindt plaats in alfabetische volgorde, beginnend bij de letter "A":

- met de toets **▲** A, Z, Y, X, W, ... etc.;
- met toets **▼** A, B, C, D, E, ... etc.

► Zie "Landenkenmerk" op pagina 89.

Door de toets **▲** of **▼** in te drukken en vast te houden, wordt de keuze versneld (auto-repeat-functie).

Invoerprocedure annuleren

In de volgende gevallen breekt de DTCO 1381 de invoerprocedure af:

- De rit begint of
- een tweede chauffeurskaart wordt ingestoken.

In beide situaties wordt het uitlezen van de chauffeurskaart voltooid. De DTCO 1381 slaat gegevens op die reeds met de toets **OK** zijn bevestigd.

Chauffeurskaart lezen

► Tijdens het inlezen van de chauffeurskaart kunnen de afzonderlijke menufuncties van de DTCO 1381 tijdelijk niet worden gebruikt.

Wanneer u op een menutoets of op de eject-toets drukt, verschijnt een mededeling.

Wachten a.u.b.!

of

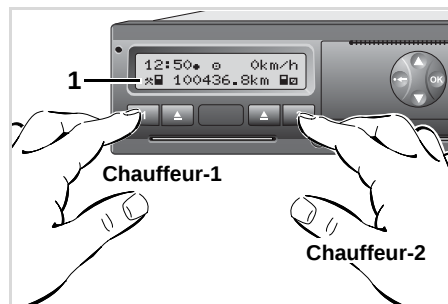
Uitwerpen
onmogelijk xx

■ Activiteiten instellen

- ⊗ = Rijtijd (automatisch tijdens de rit)
- * = Alle overige werktijden
- ⊠ = Standby-tijden (wachtijden, bijrijdertijd, slaapcabinetijsd tijdens de rit voor chauffeur-2)
- h = Pauzen en rusttijden

► Handmatig instellen

-  Activiteiten kunnen alleen bij een stilstaand voertuig worden ingesteld!



Activiteit instellen

1. Chauffeur-1 activeert de toets **1**.
Druk zo vaak op de toets tot de gewenste activiteit (h ⊗ *) in het display **(1)** verschijnt.

2. Chauffeur-2 activeert de toets **2**.

► Automatisch instellen

De DTCO 1381 schakelt automatisch naar de volgende activiteiten:

bij ...	Chauffeur-1	Chauffeur-2
Rijden	⊗	⊠
Voertuig-stop	*	⊠



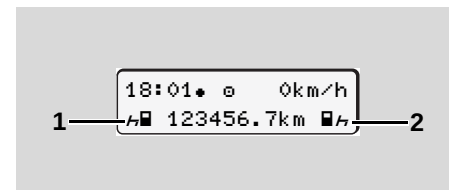
Belangrijk:

Stel de activiteit aan het eind van een dienst of tijdens een pauze beslist in op "h". Anders slaat de DTCO 1381 voor chauffeur-1 overige werktijd "*" en voor chauffeur-2 standby-tijd "⊠" op!

► Automatisch instellen na Contact aan/uit *

Na Contact aan/uit kan de DTCO 1381 naar een gedefinieerd activiteit overschakelen; bijvoorbeeld "h".

De activiteit **(1)** en/of **(2)**, die op grond van "Contact aan" of "uit" automatisch verandert, knippert gedurende ca. 5 seconden en is uitsluitend in de standaardweergave zichtbaar.



Knipperen van de activiteit(en)



Verander indien nodig de ingestelde activiteit in overeenstemming met de actuele activiteit.



Opmerking

Welke activiteit na contact in/uit automatisch door de DTCO 1381 ingesteld wordt, kan door een geautoriseerde werkplaats naar wens geprogrammeerd worden,

➔ zie pagina 113.

► Activiteiten met de hand invoeren

De verordening verplicht u als chauffeur om in de volgende gevallen de activiteiten met de hand te noteren:

- Bij een defect van de DTCO 1381.
- Bij verlies, diefstal, beschadiging of foutief functioneren van de chauffeurskaart moet aan het begin en aan het einde van de rit een dagafdruk van de DTCO 1381 worden gemaakt. Eventueel moeten de standby-tijden en overige werktijden met de hand geschreven worden aangevuld.

Op de achterzijde van de papierrol kunnen activiteiten met de hand worden (2) geregistreerd en kan deze met persoonlijke gegevens (1) worden aangevuld.

Activiteiten met de hand noteren

Persoonlijke gegevens

- Voor- en familienaam
- Nummer van de chauffeurskaart of van het rijbewijs
- No. Voertuigkenteken
- + Plaats bij het begin van de werktijd
- +• km-stand bij het einde van de werktijd
- +km km-stand bij het einde van de werktijd
- km+ km-stand bij het begin van de werktijd
- km Aantal gereden kilometers
- Dat. Datum
- Sig. Eigen handtekening



Neem de voor uw land geldende wettelijke bepalingen in acht!

■ Chauffeurskaart(en) uitnemen

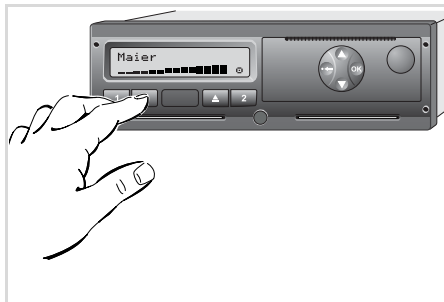
 In principe mag de chauffeurskaart aan het eind van een dienst in de kaartgleuf blijven zitten. Maar om misbruik te voorkomen kunt u de chauffeurskaart beter uit de DTCO 1381 halen!



Bij een chauffeurs- of voertuigwisseling moet de chauffeurskaart in principe uit de kaartgleuf worden gehaald.

➔ Zie "Chauffeurs- / voertuigwisseling bij operationele status" op pagina 41.

 U kunt de chauffeurskaart alleen bij een stilstaand voertuig uit de kaartgleuf nemen!



Chauffeurskaart opvragen

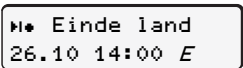
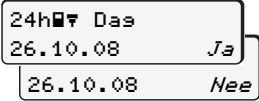
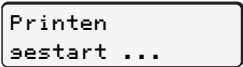
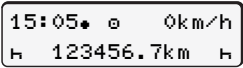
1. Schakel het contact in.
(Alleen nodig bij ADR-variant *.)
2. Stel de desbetreffende activiteit in; bijvoorbeeld aan het eind van een dienst op "H".
3. Druk op de desbetreffende uitwerptoets  voor kaartgleuf-1 of kaartgleuf-2.
De handelingen daarna verlopen menugestuurd.
➔ Zie "Menubesturing na uitnemen chauffeurskaart" op pagina 40.

 Bij een geopende printerlade wordt het uitwerpen van de kaart uit kaartgleuf-2 geblokkeerd! Onderstaande bedieningsaanwijzing wijst u hierop.



Zodra u de printerlade sluit, wordt de kaart uitgeworpen.

► Menubesturing na uitnemen chauffeurskaart

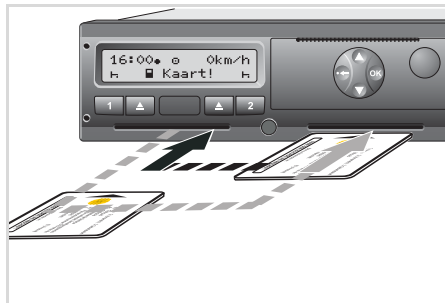
Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
1. 	De achternaam van de chauffeur verschijnt. Een voortgangsbalk geeft aan dat de DTCO 1381 gegevens op de chauffeurskaart overbrengt.
2. 	- Selecteer een land aan het eind van een dienst en bevestig dit. - Met de toets  kunt u de landinvoer overslaan.
3. 	Vervolg chauffeurskaart schrijven.
4. 	- Hebt u een afdruk nodig selecteer dan "Ja" en bevestig uw keuze. - Hebt u geen afdruk nodig selecteer dan "Nee" en bevestig uw keuze.
5. 	Zodra er een functie is gekozen, verschijnt de voortgang van de handeling op het display.
6. 	De chauffeurskaart wordt vrijgegeven, de standaardweergave verschijnt. Tevoren kan er evt. een aanwijzing verschijnen, dat de periodieke controle uitgevoerd moet worden of de geldigheid van de chauffeurskaart afloopt, ➔ zie pagina 72.

De procedures voor chauffeur-1 en chauffeur-2 zijn identiek.

Selecteer het land met de toetsen  of  en bevestig de keuze met de toets .

Na de landinvoer wordt u zo nodig verzocht de regio in te voeren.

■ Chauffeurs- / voertuigwisseling bij operationele status



Chauffeurskaart(en) wisselen

Geval 1:

De bemanning wisselt van plaats, chauffeur-2 wordt chauffeur-1

1. Neem de chauffeurskaarten uit de kaartgleuf en steek ze in de andere kaartgleuf.
Chauffeur-2 (**nu chauffeur-1**) steekt zijn chauffeurskaart in kaartgleuf-1 en chauffeur-1 (**nu chauffeur-2**) steekt zijn chauffeurskaart in kaartgleuf-2.
2. Gewenste activiteit instellen.

Geval 2:

Chauffeur-1 en/of chauffeur-2 verlaten het voertuig

1. De betrokkene vraagt zijn chauffeurskaart op, maakt eventueel een dagafdruk en neemt de chauffeurskaart uit de DTCO 1381.
2. De nieuwe voertuigbemanning steekt de chauffeurskaart, afhankelijk van de functie (chauffeur-1 of chauffeur-2), in de kaartgleuf.

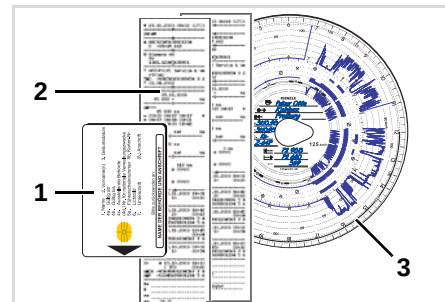
Geval 3 - gecombineerde registratie: Rit met verschillende typen tachografen

- Bijvoorbeeld analoge tachografen of ...
- Digitale tachografen met chauffeurskaart conform EG-verordening nr. 3821/85 bijlage I B, bijv. de DTCO 1381.

Bij een controle moet de chauffeur voor de lopende week en voor de afgelopen 28 dagen het volgende kunnen overleggen:

- de chauffeurskaart (1),

- de relevante dagafdrukken uit de digitale tachograaf (2), bijvoorbeeld bij beschadiging of functiestoring van de chauffeurskaart,
- de beschreven analoge tachograafschijven (3),
- evenals eventuele met de hand geschreven aantekeningen van de activiteiten.



Neem de voor uw land geldende wettelijke bepalingen in acht!

► Mee te voeren documenten

Conform richtlijn 2006/22/EG van de Europese Commissie moet de chauffeur een bewijs over de volgende feiten van de afgelopen 28 dagen overleggen:

- Tijdsbestek, waarin de chauffeur met verlof was.
- Tijdsbestek, waarin de chauffeur met ziekteverlof was.
- Tijdsbestek voor een rit, die buiten het toepassingsgebied van de EG-verordening, nr. 561/2006 of van de AETR werd gemaakt.



Een afdrukbare versie van het formulier vindt u op internet onder:
ec.europa.eu

**VERKLARING VAN ACTIVITEITEN OP GROND VAN VERORDENING (EG) NR. 561/2006 VAN DE RAAD EN VAN DE AETR-VEREENKOMST NOPENS DE ARBEIDSVORWAARDEN VOOR DE BEM. VAN DE WEGENVERVOER
HET INTERNATIONALE VERVOER OVER DE WEG**

*Vóór de rit machinaal in te vullen en te onder
Samen met de originele tachograafgegevens te bewaren op de
Het afleggen van valse verklaringen is een*

1. Naam van de onderneming:
2. Straat en huisnummer, postcode, gemeente, land:
3. Telefoonnummer (met internationale netnummers):
4. Fax (met internationale netnummers):
5. E-mailadres:

Ondergetekende:

6. Naam:
7. Functie binnen de onderneming:

verklaart dat de bestuurder

8. Naam:
9. Geboortedatum:
10. Nummer van het rijbewijs, de identiteitskaart of het paspoort:

tijdens de periode

11. van (tijdstop-dag-maand-jaar)
12. tot en met (tijdstop-dag-maand-jaar)
13. ☐ met ziekteverlof is geweest (*)
14. ☐ jaarlijkse vakantie heeft genomen (**)
15. ☐ een voertuig heeft bestuurd dat niet onder Verordening (EG) nr. 561/2006
16. Voor de onderneming, plaats _____
handtekening _____
17. Ondergetekende, de bestuurder, verklaart tijdens de voormelde periode g
Verordening (EG) nr. 561/2006 of de AETR-overeenkomst van toepassing is
18. Plaats _____ datum _____
handtekening van de bestuurder _____

(*) Een elektronische en afdrukbare versie van dit formulier is beschikbaar op het internet
(**) Slechts één van de vakjes 13, 14 of 15 aanvullen.

Uittreksel: Vormblad activiteiten

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2007:099:0014:0015:NL:PDF>

Gebruik printer

Papierrol plaatsen
Gegevens afdrukken

■ Papierrol plaatsen



Let op:

Gebruik (bestel) alleen papierrollen (origineel VDO printpapier) waarop de volgende aanduidingen zichtbaar zijn:

- Type tachograaf (DTCO 1381) met keurmerk "E1 84"
- en registratiekenmerk "E1 174" of "E1 189".

5



Ontgrendelingstoets indrukken

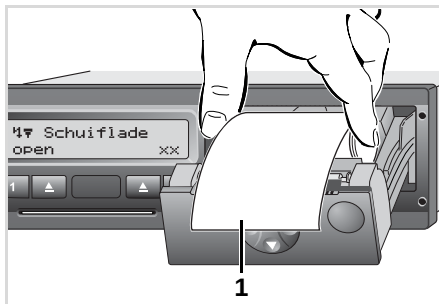
1. Ontgrendelingstoets indrukken; de printerlade gaat open.



Risico van verwonding

Afhankelijk van de printhoeveelheid kan de thermische printkop zeer heet worden. U kunt uw vingers branden!

Ga behoedzaam te werk bij het plaatsen van de papierrol of wacht totdat de printkop is afgekoeld.



Papierrol plaatsen

2. Plaats de nieuwe papierrol volgens de afbeelding.



Let op! De papierrol in de printlade mag niet vastlopen en het begin van de papierrol **(1)** moet tot over de rand van de printlade uitsteken!

3. Printerlade in het midden vastpakken en sluiten.
De printer start automatisch met de papierdoorvoer.



Risico van verwonding

Let er op dat de printerlade steeds gesloten is. U en anderen zouden zich kunnen bezeren aan een geopende printerlade.

4. De printer is bedrijfsklaar.
U kunt beginnen met afdrukken; eventueel onderbroken afdrukken (bij papiereinde) worden automatisch voortgezet.

■ Gegevens afdrukken

► Beginnen met afdrukken

 Afdrukken is alleen mogelijk wanneer ...

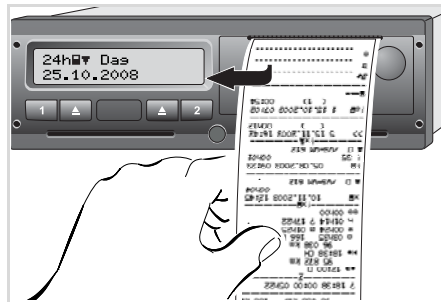
- het voertuig stilstaat en het contact ingeschakeld is (alleen nodig bij ADR-variant *),
- de printerlade is gesloten en een papierrol is geplaatst,
- geen andere storing de afdruk belemmert.



1. Ofwel de menubesturing verzoekt u na "Chauffeurskaart uittrekken" **(1)** een dagafdruk te maken ofwel uzelf laat via het menu een afdruk **(2)** maken.

➡ Zie "Menufuncties oproepen" op pagina 48.

2. Bevestig de menuweergave met de toets , het afdrukken begint.
3. Wacht totdat de afdruk klaar is.

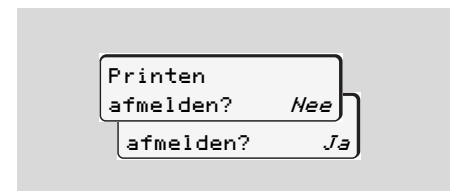


Scheur de afdruk van de papierrol los

4. Scheur de afdruk over de afscheurrand – naar boven of beneden trekken – van de papierrol af.
5. Bewaar de afdruk op een plaats waar hij beschermd is tegen vervuiling, licht en zonnestralen.

► Afdrukken annuleren

1. Drukt u tijdens het afdrukken nogmaals op de toets , verschijnt de volgende vraag.

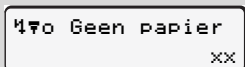


2. Selecteer de gewenste functie met de toetsen  /  en bevestig deze met de toets ; het afdrukken wordt voortgezet of geannuleerd.

► **Bijzonderheden bij het afdrukken**

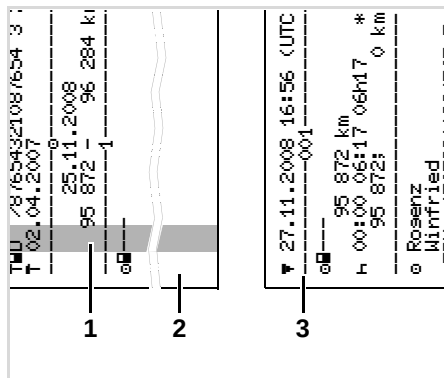
- Indien een dienst vóór 00:00 GMT-tijd is begonnen, drukt de DTCO 1381 na "Chauffeurskaart uitnemen" automatisch de dagwaarde van de voorafgaande en de huidige dag af.
- Als het papier bijna op is, is dit te herkennen door een gekleurde markering **(1)** aan de achterzijde van de afdruk.
- Bij een papiereinde verschijnt de volgende melding.

5



Geen papier
xx

- Indien er binnen een uur een nieuw papierrol ingelegd wordt, gaat de DTCO 1381 automatisch verder met printen.
- In de eerste twee regels van de volgende afdruk **(3)** wordt een aanwijzing gegeven.



Doorgaan met afdrukken na het aanbrengen van een nieuwe rol papier

- (1)** Gekleurde markering (op achterzijde)
- (2)** Einde van de onderbroken afdruk
- (3)** Vervolg van de onderbroken afdruk
Regel 1: Starttijd van de afdruk
Regel 2: Teller van de afdrukvolnummers



Afzonderlijke delen van de 1e afdruk kunnen eventueel op de 2e afdruk worden herhaald!

► **Vastgelopen papier verhelpen**

Het papier kan vastlopen, bijv. als een afdruk niet correct is afgescheurd, waardoor het transport van de volgende afdruk bij de papieropening wordt geblokkeerd.

1. Printerlade openen.
➔ Zie "Papierrol plaatsen" op pagina 44.
2. Scheur verkreukt papier van de papierrol af en verwijder papierresten uit de printerlade.
3. Plaats de papierrol opnieuw en sluit de printerlade.



Let op de waarschuwingsaanwijzingen!

➔ Zie "Papierrol plaatsen" op pagina 44.

Menufuncties

Menufuncties oproepen

Overzicht van de menustructuur

Hoofdmenu afdrukken chauffeur-1 / chauffeur-2

Hoofdmenu afdrukken voertuig

Hoofdmenu invoer chauffeur-1 / chauffeur-2

Hoofdmenu invoer voertuig

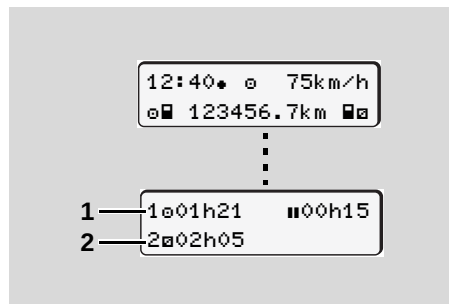
Hoofdmenu weergave chauffeur-1 / chauffeur-2

Hoofdmenu weergave voertuig

■ Menufuncties oproepen

► Tijdens de rit

1. Als u tijdens de rit op een willekeurige menutoets drukt, verschijnen de huidige tijden van de ingestoken chauffeurskaarten.
2. Na nogmaals op een menutoets te hebben gedrukt of na 10 seconden verschijnt weer de standaardweergave.

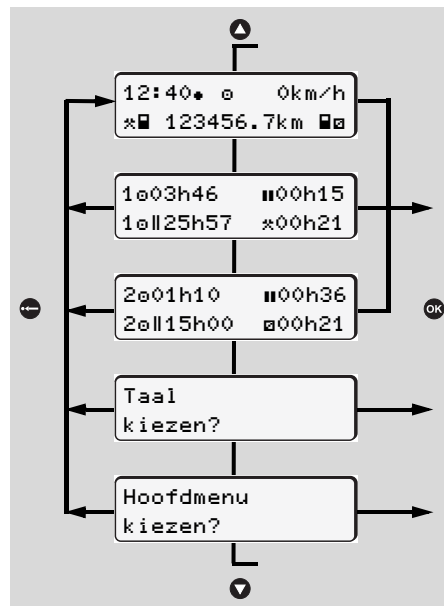


Gegevensaanduiding tijdens de rit

- (1) Tijden van chauffeur-1
- (2) Tijden van chauffeur-2

➔ Voor details zie “Gegevensaanduiding tijdens de rit” op pagina 18.

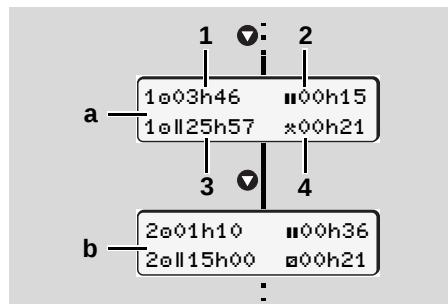
► Bij stilstaand voertuig



In de standaardweergave navigeren

1. Vanuit de standaardweergave kunt u met de toetsen ▲ / ▼ gedetailleerde tijden van de ingestoken chauffeurskaart(en) lezen.
➔ Zie “Tijden van de chauffeurskaart tonen” op pagina 49.
Of
2. U kunt de taal op het display / van de menuteksten wijzigen.
➔ Zie “Taal instellen” op pagina 49.
Of
3. U kunt door te drukken op de toets OK de uitgebreide menufuncties oproepen.
➔ Zie “Overzicht van de menustructuur” op pagina 52.
4. U kunt teruggaan naar de standaardweergave door op de toetsen ▲ / ▼ of te drukken of direct met de toets ➔.

► Tijden van de chauffeurskaart tonen



Weergave van de gegevens van chauffeur-1 en chauffeur-2

1. Met de toets ▼ kunt u de tijden van de chauffeurskaart(en) weergeven.

(a) Tijden van chauffeur-1

(b) Tijden van chauffeur-2

(1) Rijtijd sinds een onderbreking van 45 minuten

(2) Som van de geldige onderbrekingen

(3) Rijtijd van de dubbele week

(4) Duur van de ingestelde activiteit



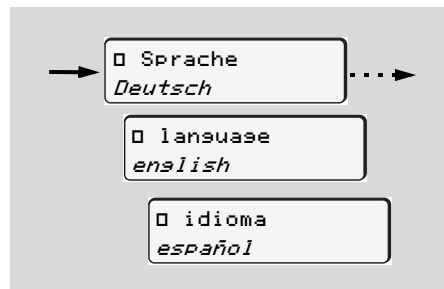
Bij ontbreken van een chauffeurskaart verschijnen de tijden (behalve op pos. 3) over de desbetreffende kaartgleuf "1" of "2".

► Taal instellen



Lees "Opslaan van de taalinstelling" aandachtig door, zodat de DTCO 1381 de gewenste taalinstelling tijdelijk opslaat.

1. Kies met de toetsen ▲ / ▼ de functie "Taal kiezen?" en druk op de toets OK.
2. Selecteer met de toetsen ▲ / ▼ de gewenste taalinstelling en bevestig dit met toets OK.



Gewenste taalinstelling selecteren

3. Gedurende 3 seconden toont de DTCO 1381 de uitgevoerde opdracht in de gewenste taal.

Opslaan van de taalinstelling

Wanneer zich uw chauffeurskaart of ondernemingskaart in kaartgleuf-1 bevindt, zal de DTCO 1381 op basis van uw kaartnummer de taalinstelling van uw voorkeur onthouden.

Bij de eerstvolgende keer uitnemen / insteken van de tachograafkaart verschijnen de menuteksten en displayteksten in de gewenste taal.

De DTCO 1381 kan worden voorzien van maximaal vijf geheugeneenheden. Wanneer alle geheugeneenheden in gebruik zijn, worden de oudste opgeslagen gegevens overschreven.

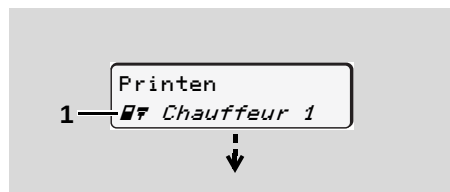
► Navigeren binnen de menufuncties

☞ Menufuncties kunnen alleen bij een stilstaand voertuig worden opgeroepen!

Als u bij de ADR-variant * van plan bent om gegevens af te drukken of te bekijken, schakel dan het contact in.

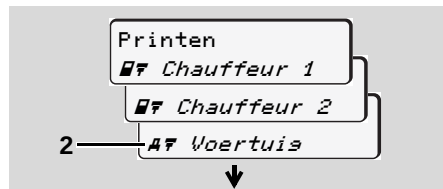
De procedure verloopt telkens volgens dezelfde systematiek en wordt hieronder uitvoerig beschreven.

1. Druk op de toets **OK**, u bevindt zich in het 1e hoofdmenu.



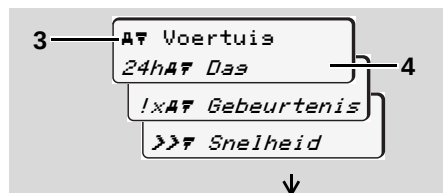
1. Hoofdmenu

Het knipperen op de tweede regel (cursief weergegeven) (1) geeft aan dat er nog meer keuzemogelijkheden bestaan.



Bladeren in het hoofdmenu

2. Met de toetsen **▲** / **▼** het gewenste hoofdmenu selecteren, bijvoorbeeld een afdruk van de voertuigdata (2).
3. Bevestig uw keuze met de toets **OK**.

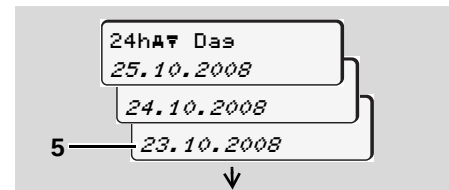


Menufunctie selecteren

Het geselecteerde hoofdmenu (3) verschijnt, de mogelijke functies knipperen in de 2e regel (4).

4. Met de toetsen **▲** / **▼** selecteert u de gewenste functie, bijvoorbeeld een dagafdruk (4).

5. Met de toets **OK** bevestigt u uw keuze.



Gewenste dag selecteren

6. Met de toetsen **▲** / **▼** selecteert u de gewenste dag (5).
7. Bevestig uw keuze met de toets **OK**. Gedurende ca. 3 seconden toont de DTCO 1381 de geselecteerde handeling. Aansluitend verschijnt de menuopdracht die het laatst is geselecteerd.
8. Selecteer met de toetsen **▲** / **▼** nog een dag om af te drukken.
9. Of druk op de toets **⏮** en ga terug naar het menuniveau er onmiddellijk boven.

► Menutoegang geblokkeerd!

Voorbeeld 1: Er is geen chauffeurskaart of een ondernemings- / controlekaart bevindt zich in de kaartgleuf.

Het hoofdmenu wordt weliswaar weergegeven, maar de tweede regel knippert niet.

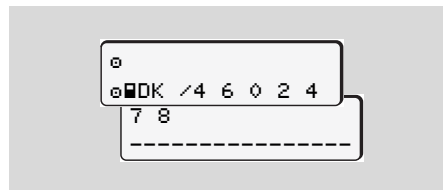


Als u de functie selecteert met de toets **OK** verschijnt de volgende bedieningsaanwijzing.



Voorbeeld 2: Gegevenstoegang geblokkeerd

De toegang tot opgeslagen gegevens is in de verordening geregeld via toegangsrechten, en is mogelijk m.b.v. hiervoor geschikte tachograafkaarten. Een ontbrekende bevoegdheid wordt als volgt zichtbaar:



De weergegeven gegevens verschijnen verminkt. Persoonlijke informatie wordt geheel of gedeeltelijk weggelaten.

► Menufuncties verlaten

Automatisch

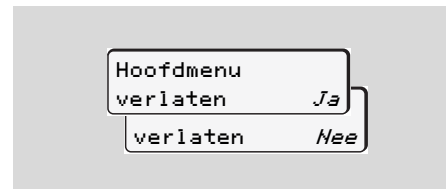
In de volgende situaties wordt het menu automatisch verlaten:

- Na het insteken of opvragen van een tachograafkaart

- of aan het begin van een rit.

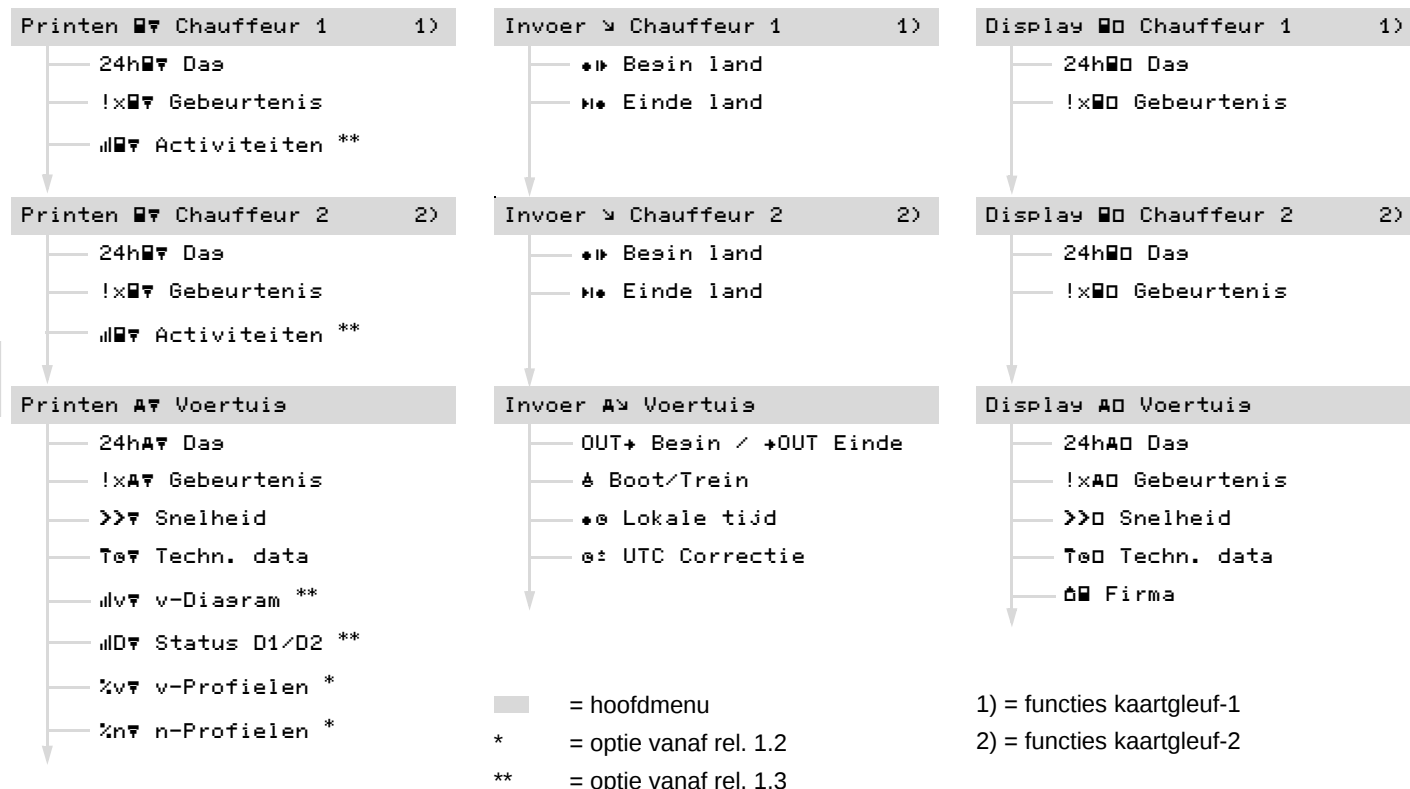
Handmatig

1. Druk op de toets **←** totdat de volgende vraag verschijnt:



2. Selecteer "Ja" met de toetsen **▲** / **▼** en bevestig uw keuze met de toets **OK**. Of met de toets **←** de opties overslaan. De standaardweergave verschijnt.

■ Overzicht van de menustructuur



■ Hoofdmenu afdrukken chauffeur-1 / chauffeur-2

In dit hoofdmenu kunt u de gegevens van een ingestoken chauffeurskaart afdrukken. Selecteer de opgevoerde functies stapsgewijs.

 Schakel bij de ADR-variant * het contact in. Anders verschijnt bij het oproepen van een afdruk de onderstaande bedieningsaanwijzing. Pas nadat het contact is ingeschakeld en de oproep is herhaald, worden de gegevens afgedrukt.

Opmerking

De procedure voor chauffeur-2 is identiek aan die voor chauffeur-1 en wordt hieronder niet meer expliciet beschreven.

► Dagwaarde afdrukken

1.  Printen
 Chauffeur 1
2.  Chauffeur 1
24h  Das

3. 24h  Das
23.10.2008
22.10.2008

Alle activiteiten van de geselecteerde dag worden afgedrukt; ➡ zie pagina 91.

► Gebeurtenissen afdrukken

1. Printen
 Chauffeur 1
2.  Chauffeur 1
!x  Gebeurtenis

De opgeslagen of nog actieve gebeurtenissen en storingen worden afgedrukt; ➡ zie pagina 92.

► Activiteiten afdrukken *

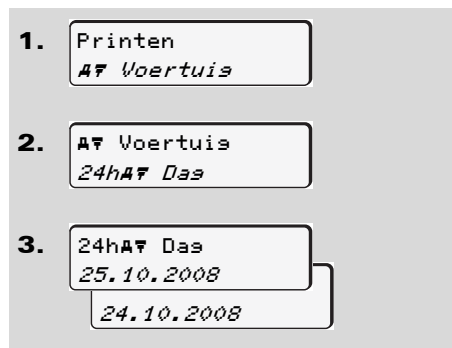
1. Printen
 Chauffeur 1
2.  Chauffeur 1
 Activiteiten
3.  Activiteiten
23.10.2008
22.10.2008

Vanaf de geselecteerde dag volgt een afdruk van alle activiteiten van de afgelopen 7 kalenderdagen; ➡ zie pagina 96.

■ Hoofdmenu afdrukken voertuig

In dit hoofdmenu kunt u gegevens uit het massageheugen afdrukken. Selecteer de opgevoerde functies stapsgewijs.

► Dagwaarde uit het massageheugen afdrukken



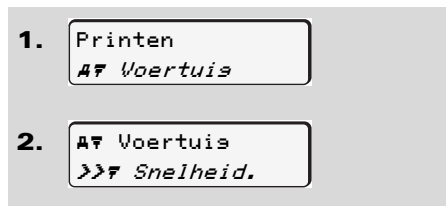
Alle activiteiten van de chauffeurs worden – voor chauffeur-1 en chauffeur-2 afzonderlijk – in chronologische volgorde afgedrukt; ➔ zie pagina 93.

► Gebeurtenissen uit het massageheugen afdrukken



De opgeslagen of nog actieve gebeurtenissen en storingen worden afgedrukt; ➔ zie pagina 94.

► Snelheidsovertredingen afdrukken



De overschrijdingen van de op de DTCO 1381 ingestelde snelheidswaarde

worden afgedrukt; ➔ zie pagina 95.

► Technische gegevens afdrukken



De informatie m.b.t. de voertuigidentificatie, sensor-identificatie en kalibratie worden afgedrukt; ➔ zie pagina 95.

► v-diagram afdrukken *

1.

Printen
A F Voertuis
2.

A F Fahrzeus
u l v F v-Diaaram
3.

u l v F v-Diaaram
25.10.2008
24.10.2008

Van de geselecteerde dag volgt een afdruk over de snelheid die dag;
➡ zie pagina 96.

► Status D1/D2 afdrukken *

1.

Printen
A F Voertuis
2.

A F Fahrzeus
u l D F Status D1/D2

3.

u l D F Status D1/D2
25.10.2008
24.10.2008

Van de geselecteerde dag volgt een afdruk van de statusingen van de afgelopen 7 kalenderdagen; ➡ zie pagina 96.

► Snelheidsprofielen afdrukken *

1.

Printen
A F Voertuis
2.

A F Voertuis
% v F v-Profielen
3.

% v F v-Profielen
25.10.2008
24.10.2008

Er wordt een profielafdruk gemaakt van de gereden snelheden; ➡ zie pagina 97.

► Toerentalprofielen afdrukken *

1.

Printen
A F Voertuis
2.

A F Voertuis
% n F n-Profielen
3.

% n F n-Profielen
25.10.2008
24.10.2008

Er wordt een profielafdruk gemaakt van het motortoerental; ➡ zie pagina 97.

■ Hoofdmenu invoer chauffeur-1 / chauffeur-2

U kunt een land invoeren ongeacht de functie insteken of uitnemen van de chauffeurskaart.



Volgens de verordening moeten chauffeur-1 en chauffeur-2 het land waarin ze hun dienst beginnen of beëindigen, afzonderlijk in de tachograaf invoeren.

Opmerking

De procedure voor chauffeur-2 is identiek aan die voor chauffeur-1 en wordt hieronder niet meer expliciet beschreven.

► Begin landinvoer

Selecteer stap voor stap de volgende functies:

1. Invoer
 ↘ *Chauffeur 1*
2. ↘ *Chauffeur 1*
 •▶ *Begin land*
3. •▶ *Begin land*
 28.10 11:30 :D
 28.10 11:30 :E
4. •▶ *Begin resio*
 11:30 E AN

Zo nodig wordt u automatisch verzocht de regio in te voeren (stap 4).

► Einde landinvoer

Selecteer stap voor stap de volgende functies:

1. Invoer
 ↘ *Chauffeur 1*
2. ↘ *Chauffeur 1*
 •▶ *Einde land*
3. •▶ *Einde land*
 29.10 11:30 :F
 29.10 11:30 :E
4. •▶ *Einde resio*
 11:30 E AN

Zo nodig wordt u automatisch verzocht de regio in te voeren (stap 4).

■ Hoofdmenu invoer voertuig

In dit hoofdmenu kunt u de volgende gegevens invoeren.

► Out begin / einde invoeren

Bent u met het voertuig buiten het geldigheidsgebied van de verordening onderweg, dan kunt u de functie "out of scope" instellen resp. weer beëindigen.

Selecteer stap voor stap de volgende functies.

1. Invoer
A> Voertuis
2. A> Voertuis
OUT→ Beëin
- A> Voertuis
→OUT Einde

De instelling "out of scope" wordt automatisch beëindigd zodra u een chauffeurskaart in kaartgleuf steekt of eruit neemt.

► Begin veerboot / trein invoeren

U kunt het oponthoud van het voertuig op een veerboot of een trein aangeven.

Selecteer stap voor stap de volgende functies.

1. Invoer
A> Voertuis
2. A> Voertuis
→ Boot/Trein

De registratie van het transport wordt automatisch beëindigd zodra het voertuig zich in beweging zet.

► Plaatselijke tijd instellen



Maakt u zich eerst met het hoofdstuk "Tijdmanagement" vertrouwd voordat u iets verandert!

➔ Zie "Tijdmanagement" op pagina 81.

Selecteer de opgevoerde functies stapsgewijs.

1. Invoer
A> Voertuis
2. A> Voertuis
→ Lokale tijd
3. UTC@ 29.03.2009
23:32 23:32*
23:32 00:02*
23:32 00:32*

U kunt de standaardtijd in stappen van ± 30 minuten aanpassen aan de lokale tijdzone en aan het begin of einde van de zomertijd.



Neem de voor uw land geldende wettelijke bepalingen in acht!

► GMT corrigeren

U kunt de GMT-tijd maximaal ± 1 minuut per week corrigeren. Grotere afwijkingen kunnen alleen in een geautoriseerde werkplaats worden gecorrigeerd.

Selecteer stap voor stap de volgende functies:

1. Invoer
A↘ Voertuis
2. A↘ Voertuis
e± UTC Correctie
3. e± 23:32UTC
Correctie +1min;
Correctie -1min

6



Als de weergegeven GMT-tijd meer dan 20 minuten afwijkt, zoek dan a.u.b. een geautoriseerde werkplaats op!



Deze menufunctie is in de volgende situaties geblokkeerd:

- Binnen de afgelopen 7 dagen werd reeds een correctie uitgevoerd.

Of

- U probeert de UTC-tijd tussen 1 minuut voor of na middernacht te corrigeren.

Bij het oproepen ervan verschijnt 3 seconden lang de volgende aanwijzing.

e± UTC correctie
onmogelijk!

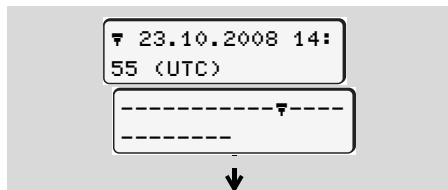
■ Hoofdmenu weergave chauffeur-1 / chauffeur-2

In dit hoofdmenu kunt u de gegevens van een ingestoken chauffeurskaart bekijken.

 Bij de ADR-variant * kunnen alleen gegevens worden weergegeven bij een ingeschakeld contact.

Aanwijzing voor de weergave

Te vergelijken met een afdruk verschijnen de gegevens op het display, waarbij een afdrukregel (24 tekens) op twee regels verdeeld wordt weergegeven.



Voorbeeld van de weergegeven data

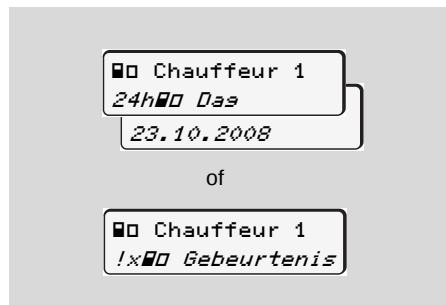
Als u bij het doorbladeren van de informatie met de toetsen  /  weer terug bladdert, kunt u alleen nog maar de laatste ca. 20 afdrukregels oproepen.

Met de toets  verlaat u de weergave.

Opmerking

Het oproepen van de functies is identiek aan die van een afdruk en wordt hieronder niet expliciet beschreven.

Selecteer de mogelijke weergave voor chauffeur-1 of chauffeur-2 stapsgewijs.



Alle activiteiten van de geselecteerde dag resp. alle opgeslagen of nog actieve gebeurtenissen en storingen kunnen d.m.v. bladeren worden weergegeven.

■ Hoofdmenu weergave voertuig

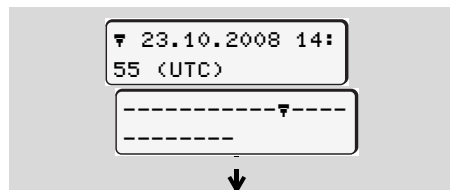
In dit hoofdmenu kunt u gegevens uit het massageheugen bekijken.

☞ Bij de ADR-variant * kunnen alleen gegevens worden weergegeven bij een ingeschakeld contact.

Aanwijzing voor de weergave

Vergelijkbaar met een afdruk verschijnen de gegevens op het display, waarbij een afdrukregel (24 tekens) op twee regels verdeeld wordt weergegeven.

6



Voorbeeld van de weergegeven data

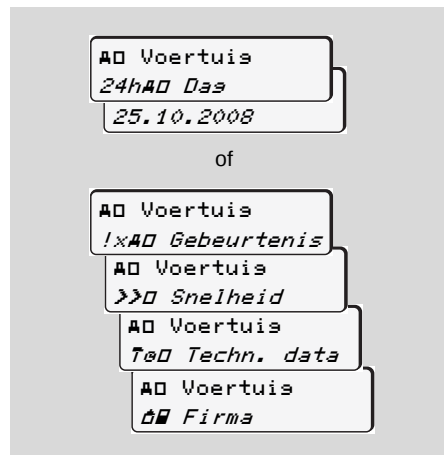
Als u bij het doorbladeren van de informatie met de toetsen ▲ / ▼ weer terug bladt, kunt u alleen nog maar de laatste ca. 20 afdrukregels oproepen.

Met de toets ⏮ verlaat u de weergave.

Opmerking

Het oproepen van de functies is identiek aan die van een afdruk en wordt hieronder niet expliciet beschreven.

Selecteer de mogelijke functies stapsgewijs.



D.m.v. bladeren kunt u:

- alle activiteiten van de chauffeurs in chronologische volgorde weergeven.
- Alle opgeslagen of nog actieve gebeurtenissen en storings weergeven.
- Overschrijdingen van de ingestelde snelheidswaarde weergeven.
- Data m.b.t. de voertuigidentificatie, sensoridentificatie en kalibrering weergeven.

Of

- Het nummer van de bedrijfskaart van het aangemelde bedrijf weergeven. Als er geen bedrijf is aangemeld, verschijnt "___".

Meldingen

Een melding verschijnt

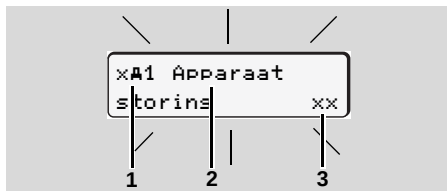
Overzicht van gebeurtenissen

Overzicht van storingen

Waarschuwingen m.b.t. de werktijd

Overzicht van de bedieningsaanwijzingen

■ Een melding verschijnt



Weergave van een melding

- (1) Pictogramcombinatie, evt. met het nummer van de kaartgleuf
- (2) Duidelijke omschrijving van de melding
- (3) Geheugencode



Gevaar voor ongelukken

Tijdens de rit kunnen er meldingen op het display verschijnen. Eveneens bestaat de mogelijkheid dat vanwege een veiligheidsovertreding de chauffeurskaart automatisch wordt uitgeworpen.

Laat u hierdoor niet afleiden maar wijdt u altijd met uw volle aandacht aan het wegverkeer.

De DTCO 1381 registreert permanent alle relevante gegevens m.b.t. chauffeur en voertuig en bewaakt de functies van het systeem. Fouten in een component, in het apparaat of in de bediening verschijnen onmiddellijk nadat ze zijn opgetreden, op het display. Ze zijn naar functie in de volgende groepen onderverdeeld:

- ! = Gebeurtenis
- x = Storing
- ⚠ = Waarschuwing m.b.t. de werktijd
- ⚠ = Bedieningsaanwijzing



Bij kaartgerelateerde meldingen verschijnt naast het pictogram het nummer van de kaartgleuf.

► Kenmerken van de meldingen

Gebeurtenissen, storings

De achtergrondverlichting van het display knippert ca. 30 seconden lang; gelijktijdig verschijnt de oorzaak van de storing met pictogramcombinatie, duidelijke omschrijving van de melding en geheugencode.

U dient deze meldingen met de toets **OK** te bevestigen.

Tevens slaat de DTCO 1381 conform de opslagvoorschriften van de verordening informatie m.b.t. gebeurtenis of storing op in het massageheugen en op de chauffeurskaart. U kunt deze informatie via de menufunctie bekijken of afdrukken.

Waarschuwingen m.b.t. de werktijd

Waarschuwingen m.b.t. de werktijd waarschuwen de chauffeur voor het overschrijden van de rijtijd. De melding verschijnt met achtergrondverlichting en moet met de knop **OK** worden bevestigd.

Bedieningsaanwijzingen

De bedieningsaanwijzingen verschijnen zonder knipperende achtergrondverlichting en gaan (met uitzondering van enkele meldingen) automatisch na 3 resp. 30 seconden uit.



Afleesinstrument

Als er een afleesinstrument in het voertuig is ingebouwd, wijst de functiecontrole "T" op meldingen van de DTCO 1381.



Voor gedetailleerde informatie zie de gebruiksaanwijzing van het voertuig.

► Meldingen bevestigen

1. Als u op de toets  drukt, stopt de achtergrondverlichting onmiddellijk met knipperen.
2. Als u nogmaals op de toets  drukt, verdwijnt de melding en verschijnt de standaardweergave weer.

Opmerking

Een bedieningsaanwijzing verdwijnt reeds na de eerste bevestiging met de toets .



Als u een melding tijdens de rit niet bevestigt, wisselen de standaardweergave en de melding elkaar om de 10 seconden af.

Als er meerdere meldingen tegelijk zijn, dient u de afzonderlijke meldingen achtereenvolgens te bevestigen.



In geval van storingen aan de tachograaf bent u als chauffeur verplicht om op een apart blad of op de achterzijde van de papierrol de door de tachograaf niet meer correct vastgelegde of afgedrukte gegevens over de activiteiten te noteren.

➡ Zie "Activiteiten met de hand invoeren" op pagina 38.

■ Overzicht van gebeurtenissen



Als een gebeurtenis zich voortdurend herhaalt, zoek dan een gekwalificeerde garage op!

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
!⚠ Veiligheids defect	De onderstaande oorzaken zijn mogelijk: - Fout in het datageheugen, de gegevensintegriteit van de DTCO 1381 is niet meer gegarandeerd. - De sensordata zijn niet meer betrouwbaar. - De behuizing van de DTCO 1381 is onrechtmatig geopend.	Melding bevestigen.
!⚠1 Veiligheids defect	- De kaartvergrendeling is ontregeld of defect. - De DTCO 1381 herkent een tevoren correct ingestoken tachograafkaart niet meer. - De identiteit of echtheid van de tachograafkaart is niet in orde, of de geregistreerde gegevens op de tachograafkaart zijn niet betrouwbaar.	Melding bevestigen. Zodra de DTCO 1381 een veiligheidsovertreding vaststelt waardoor de juistheid van de gegevens op de tachograafkaart niet meer is gegarandeerd, wordt de tachograafkaart automatisch – ook tijdens de rit – uitgeworpen! Steek de tachograafkaart nogmaals in of laat hem zo nodig controleren.
!⚡ Spanning is onderbroken	De spanning was afgesneden of de voedingsspanning van de DTCO 1381 / sensor was te laag of te hoog. Deze melding kan evt. ook bij het starten van de motor verschijnen!	Melding bevestigen. ➡ Voor details zie “Spanningsonderbreking” vanaf pagina 20.
!⏏ Gever storings	De communicatie met de sensor is ontregeld.	Melding bevestigen.



Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
 Rijden zonder kaart	De rit is begonnen zonder (geldige) chauffeurskaart in kaartgleuf-1. Deze melding verschijnt ook wanneer er door het insteken tijdens de rit een niet toegestane combinatie van kaarten ontstaat. ➡ Zie “De functiemodi van DTCO 1381” op pagina 75.	Melding bevestigen. Breng het voertuig tot stilstand en steek een geldige chauffeurskaart in.
 Invoer bij rijden	De chauffeurskaart is na het begin van de rit ingestoken.	Melding bevestigen.
 Tijdoverlappende	De ingestelde GMT-tijd van deze tachograaf loopt achter t.o.v. de GMT-tijd van de vorige tachograaf. Er is een negatief tijdverschil.	Melding bevestigen. Probeer te achterhalen welke tachograaf de onjuiste GMT-tijd heeft en zorg ervoor dat een geautoriseerde garage spoedig de tachograaf controleert en corrigeert.
 Kaart niet geldig	De tachograafkaart is ofwel verlopen, nog niet geldig of de authenticatie is mislukt. Een ingestoken chauffeurskaart die na een dagwisseling ongeldig is, wordt na een stilstand van het voertuig automatisch – ongevraagd – beschreven en uitgeworpen.	Melding bevestigen. Tachograafkaart controleren en nogmaals insteken.
 Kaartenconflict	De twee tachograafkaarten mogen niet samen in de DTCO 1381 zijn gestoken! Voorbeeld: de bedrijfskaart is samen met een controlekaart ingestoken.	Melding bevestigen. Neem de desbetreffende tachograafkaart uit de kaartgleuf.
 Kaart niet gesloten	De chauffeurskaart is niet correct verwijderd uit de vorige tachograaf. Eventueel zijn gegevens m.b.t. de chauffeur niet opgeslagen.	Melding bevestigen.
 Snelheid te hoog	De ingestelde toegestane maximale snelheid is gedurende meer dan 60 seconden overschreden.	Melding bevestigen. Beperk de snelheid.

■ Overzicht van storingen



Als een storing zich voortdurend herhaalt, zoek dan een gekwalificeerde garage op!

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
xA Apparaat storingen	Ernstige storing in de DTCO 1381, de onderstaande oorzaken zijn mogelijk:	Melding bevestigen.
	• Onverwachte fout in programma of bewerkingstijd.	
	• Toetselementen geblokkeerd of gedurende langere tijd gelijktijdig ingedrukt.	Controleer of de toetselementen functioneren.
	• Storing in de communicatie met externe apparaten.	Controleer de betreffende verbindingskabels en of de externe apparaten goed werken.
	• Storing in de communicatie met het afleesinstrument.	Controleer de betreffende verbindingskabels en of het afleesinstrument goed werkt.
	• Storing in de impulsuitgang.	Controleer de betreffende verbindingskabels en of de aangesloten besturingsunit goed werkt.
xA1 Apparaat storingen	• Storing in het kaartenmechaniek, bijvoorbeeld kaartvergrendeling niet gesloten.	Tachograafkaart uitnemen en nogmaals insteken.
xA Tijd storingen	GMT-tijd van de DTCO 1381 is niet aannemelijk of loopt niet correct. Om inconsistentie van de gegevens te voorkomen, wordt het insteken van nieuwe chauffeurs- /bedrijfskaarten niet geaccepteerd!	Melding bevestigen.



Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
Printer storing	De voedingsspanning van de printer is uitgevallen of de temperatuursensor voor de printkop is defect.	Melding bevestigen. Herhaal de procedure, evt. eerst het contact uit-/inschakelen.
Display storing	Storing op het display, evt. geen weergave.	Melding bevestigen.
Download storing	Storing tijdens het downloaden van gegevens op een extern apparaat.	Melding bevestigen. Download de gegevens nogmaals. Controleer de betreffende verbindingkabels (bijv. loszittend contact) of het externe apparaat.
Geverstoring	De sensor meldde na de zelftest een interne storing.	Melding bevestigen.
Kaart storing	Tijdens het lezen/beschrijven van de tachograafkaart is er een storing in de communicatie opgetreden, bijvoorbeeld door vervuilde contacten.	Melding bevestigen. Reinig de contacten van de tachograafkaart en steek hem nogmaals in.
Kaart storing	Het is mogelijk dat de gegevens niet volledig op de chauffeurskaart worden vastgelegd!	➡ Zie "Verwijdering van de componenten" op pagina 83.

■ Waarschuwingen m.b.t. de werktijd

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
	Deze melding verschijnt na een ononderbroken rijtijd van 04:15 uur.	Melding bevestigen. Las snel een pauze in!
	Rijtijd overschreden! Deze melding verschijnt na een ononderbroken rijtijd van 4:30 uur.	Melding bevestigen. Las a.u.b. een pauze in.

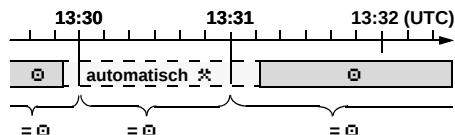


Let op!

De DTCO 1381 rekent op grond van de daadwerkelijk vastgestelde rijtijden en waarschuwt de chauffeur voor een overschrijding van de rijtijd!

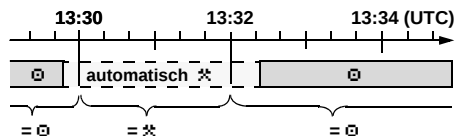
Deze gecumuleerde rijtijden willen echter niet vooruitlopen op de juridische uitleg voor "ononderbroken rijtijd".

Voorbeeld 1



Stops die korter dan 2 minuten duren, slaat de DTCO 1381 op als rijtijd "a".

Voorbeeld 2

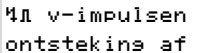
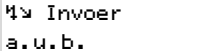
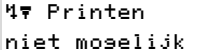
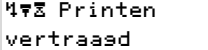
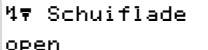


Stops die langer dan 2 minuten duren, slaat de DTCO 1381 op als werktijd "*".

Geheugengedrag bij "stop and go"-bedrijf

De DTCO 1381 slaat het begin van een rijtijd met terugwerking van een volle minuut op, zie voorbeeld 1 en 2.

■ Overzicht van de bedieningsaanwijzingen

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
 v-impulsen ontsteking af	De DTCO 1381 herkent snelheidsimpulsen, zonder dat het contact ingeschakeld is.	Druk op de toets  .
 Invoer a.u.b.	Dit verzoek verschijnt als er niets wordt ingevoerd tijdens de handmatige invoerprocedure.	Druk op de toets  en ga door met de invoer.
 Printen niet mogelijk	Momenteel kan niet worden afgedrukt: • omdat het contact is uitgeschakeld (ADR-variant *), • omdat de temperatuur van de thermische printkop te hoog is, • de printerinterface door een ander proces in beslag genomen wordt; er wordt bijvoorbeeld afgedrukt, • of omdat de voedingsspanning te hoog of te laag is. • Momenteel is er geen weergave mogelijk omdat het contact is uitgeschakeld (ADR-variant *).	Zodra de storing is verholpen, kunt u een afdruk opvragen.
 Printen vertraagd	Een lopende afdruk wordt onderbroken of vertraagt, omdat de temperatuur van de thermodrukknop te hoog is.	Schakel het contact in en roep de gewenste weergave nogmaals op.
 Schuiflade open	Bij een printopdracht of tijdens het afdrukken herkent de DTCO 1381 dat de printerlade open is. De printopdracht wordt niet geaccepteerd resp. een lopende afdruk beëindigd.	Sluit de printerlade. Herhaal de printopdracht.
	Deze melding verschijnt ook wanneer u bij een geopende printerlade de tachograafkaart uit kaartgleuf-2 opvraagt.	Sluit de printerlade en vraag de tachograafkaart opnieuw op.



Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
 Geen papier	De printer heeft geen papier meer. De printopdracht wordt niet geaccepteerd resp. een lopende afdruk wordt onderbroken.	Indien er binnen een uur een nieuw papierrol ingelegd wordt, gaat de DTCO 1381 automatisch verder met printen.
 Uitwerpen onmogelijk	Het opvragen van de tachograafkaart wordt niet geaccepteerd: • omdat momenteel gegevens worden ingelezen of overgedragen, • omdat een correct ingelezen chauffeurskaart weer wordt opgevraagd binnen de geregistreerde tijdseenheid van één minuut, • omdat er een dagwisseling - conform GMT-tijd - plaatsvindt, • het voertuig rijdt, • of omdat bij de ADR-variant * het contact uitgeschakeld is.	Wacht totdat de DTCO 1381 de functie vrijgeeft of herstel de oorzaak: Voertuig stoppen of contact inschakelen. Vraag de tachograafkaart vervolgens opnieuw op.
 Opname niet realistisch	In de chronologische volgorde van de op de chauffeurskaart vastgelegde daggegevens zit een inconsistentie.	Deze melding kan zolang worden weergegeven totdat de foutief geregistreerde informatie door nieuwe is overschreven! Als de melding permanent wordt weergegeven, laat de tachograafkaart dan controleren.
 Kaart defect	Bij het bewerken van de ingestoken tachograafkaart is een fout opgetreden. De tachograafkaart wordt niet geaccepteerd en weer uitgeworpen.	Reinig de contacten van de tachograafkaart en steek hem nogmaals in. Als de melding opnieuw verschijnt, controleer dan of een andere tachograafkaart wel correct wordt ingelezen.
 Foutieve kaart	De ingestoken kaart is geen tachograafkaart. De tachograafkaart wordt niet geaccepteerd en weer uitgeworpen.	Steek een geldige tachograafkaart in.



Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
 Apparaat storing	Storing in het kaartenmechaniek, bijvoorbeeld kaartvergrendeling niet gesloten.	Tachograafkaart uitnemen en nogmaals insteken.
 Apparaat storing	- Storing in de impulsuitgang. - De DTCO 1381 heeft een ernstige storing of er is sprake van een ernstige tijdfout. Bijvoorbeeld onrealistische GMT-tijd. De tachograafkaart wordt niet geaccepteerd en weer uitgeworpen.	Controleer de betreffende verbindingsskabels en of de aangesloten besturingsunit goed werkt. Zorg ervoor dat een geautoriseerde garage de tachograaf op zo kort mogelijke termijn controleert en eventueel vervangt. Let op de getoonde aanwijzing bij een storing van de tachograaf, ➡ zie pagina 63.
continual error #xxxxxxxx xxx	Bij deze melding functioneert de DTCO 1381 niet goed meer!	

Bedieningsaanwijzingen als informatie

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
 Geen data!	De menufuncties kunnen niet worden opgeroepen, omdat zich in de kaartgleuf ... - er geen chauffeurskaart ingestoken is - of een ondernemings- / controlekaart bevindt.	Deze aanwijzingen verdwijnen automatisch na 3 seconden. Er zijn geen maatregelen nodig.
 UTC correctie onmogelijk!	De menufunctie kan niet worden opgeroepen: - De GMT-tijd is gedurende de laatste 7 dagen al eens gecorrigeerd. - U probeert de UTC-tijd tussen 1 minuut voor of na middernacht te corrigeren.	



Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
Printen sestart ...	Bevestiging van de geselecteerde functie.	Deze aanwijzingen verdwijnen automatisch na 3 seconden. Er zijn geen maatregelen nodig.
Invoer opgeslaan	Bevestiging dat de DTCO 1381 de invoer heeft opgeslagen.	
Display niet mogelijk!	Zolang er een afdruk wordt gemaakt kan geen informatie worden weergegeven.	
Wachten a.u.b.!	De tachograafkaart is nog niet compleet ingelezen. U kunt nu geen menufuncties oproepen.	
 1 Verloopt in dagen 15	De vrijgegeven tachograafkaart is bijvoorbeeld over 15 dagen ongeldig! Vanaf welke dag deze aanwijzing moet verschijnen, kan in een geautoriseerde werkplaats worden geprogrammeerd.	
 18 Calibreren in dagen 18	De volgende periodieke controle moet worden uitgevoerd, bijvoorbeeld over 18 dagen. Met controles die op grond van technische veranderingen worden vereist, kan geen rekening gehouden worden! Vanaf welke dag deze aanwijzing moet verschijnen, kan in een geautoriseerde werkplaats worden geprogrammeerd. ➔ Voor details zie "Keuringsplicht voor tachografen" vanaf pagina 83.	

Productbeschrijving

Systeemcomponenten

De functiemodi van DTCO 1381

De tachograafkaarten

Gegevens op chauffeurs- / bedrijfskaart

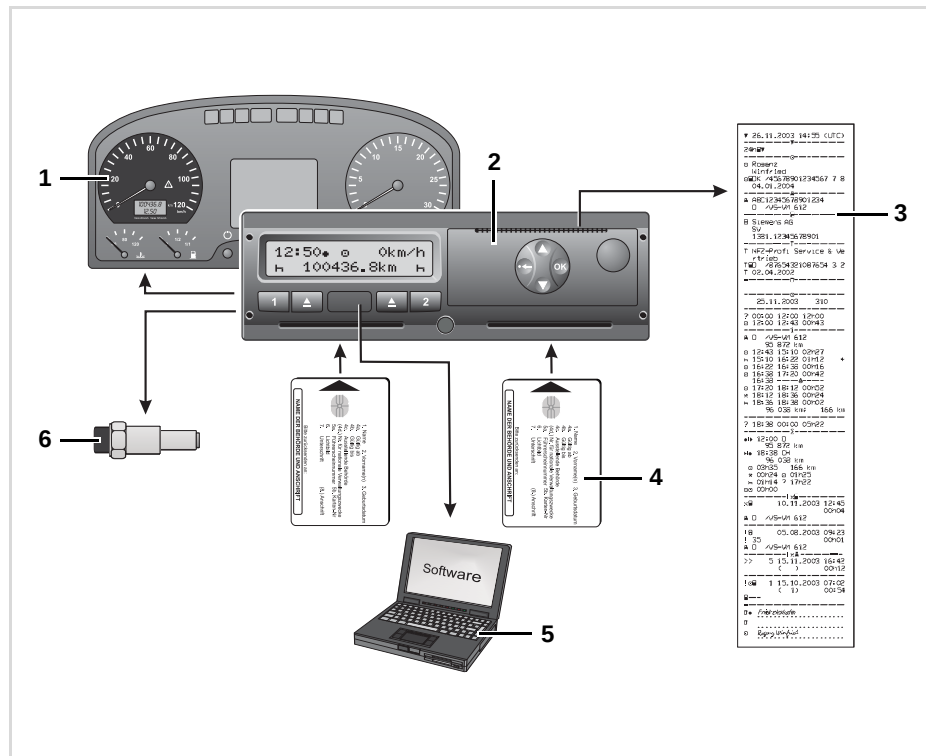
Gegevens in massageheugen

Tijdmanagement

Onderhoud en verzorging

Technische gegevens

■ Systemkomponenten



(1) Afleesinstrument

Indien in het voertuig ingebouwd, wijst de functiecontrole, duidt symbool "T", op meldingen van de DTCO 1381.

(2) DTCO 1381

Vastleggen, weergeven en opslaan van alle relevante gegevens m.b.t. bestuurder en voertuig.

(3) Afdrukken

➡ Zie “Afdrukvoorbeelden” op pagina 91.

(4) Tachograafkaarten

➡ Zie “De tachograafkaarten” op pagina 76.

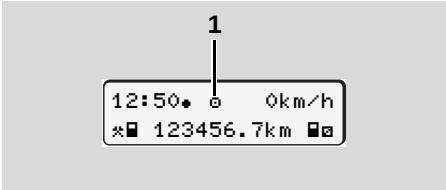
(5) Software uitlezen

Software voor wagenparkmanagement en controleorganen.

(6) Sensor KITAS 2171

De sensor levert onvertraagde signalen en versleutelde gegevens voor de registratie van traject en snelheid.

■ De functiemodi van DTCO 1381



De DTCO 1381 beschikt over vier functie-
modi:

- Operationele status "a"
- Bedrijf "b"
- Controle "c"
- Kalibratie "T"

Afhankelijk van welke tachograafkaart(en)
is (zijn) ingestoken, schakelt de
DTCO 1381 automatisch over op de vol-
gende functiemodus:

(1) Weergave van de functiemodus

Functiemodi		Kaartgleuf-1				
		geen kaart	Chauffeurskaart	Bedrijfskaart	Controlekaart	Werkplaatskaart
Kaartgleuf-2	geen kaart	Operationele status	Operationele status	Bedrijf	Controle	Kalibratie
	Chauffeurskaart	Operationele status	Operationele status	Bedrijf	Controle	Kalibratie
	Bedrijfskaart	Bedrijf	Bedrijf	Bedrijf	Operationele status	Operationele status
	Controlekaart	Controle	Controle	Operationele status	Controle	Operationele status
	Werkplaatskaart	Kalibratie	Kalibratie	Operationele status	Operationele status	Kalibratie

in deze situaties gebruikt de DTCO 1381 alleen de in kaart-
gleuf-1 gestoken tachograafkaart.

■ De tachograafkaarten

De door de wetgever voorgeschreven tachograafkaarten zijn verkrijgbaar via de autoriteiten van de EU-lidstaten. Gerangschikt naar toegangsrechten en arbeidsterreinen zijn er tachograafkaarten voorzien van verschillende kleurcodes voor de volgende groepen gebruikers:

► Chauffeurskaart

Met behulp van de chauffeurskaart kan de chauffeur t.b.v. de DTCO 1381 zijn identiteit vaststellen. De chauffeurskaart is bestemd voor de normale rijfunctie en maakt het mogelijk activiteiten onder deze identiteit op te slaan, te bekijken of af te drukken.

► Bedrijfskaart

De bedrijfskaart stelt de identiteit van een bedrijf vast en geeft het recht op toegang tot gegevens van dit bedrijf. Met de bedrijfskaart kunnen de opgeslagen gegevens in het massageheugen en in een ingestoken chauffeurskaart worden bekeken, afgedrukt en gedownload. Ook bestaat de mogelijkheid, met een over-

eenkomstig wagenparkmanagement-systeem nuttige data op afstand (remote) te downloaden. De bedrijfskaart is bestemd voor eigenaren en houders van voertuigen.

► Controlekaart

De controlekaart identificeert de ambtenaar van een controleorgaan (bijv. politie) en geeft toegang tot het massageheugen. Alle opgeslagen informatie alsook de gegevens op een ingestoken chauffeurskaart zijn toegankelijk. Deze kunnen worden weergegeven, afgedrukt of gedownload (via de download-interface).

► Werkplaatskaart

De werkplaatskaart is bestemd voor personen van een geautoriseerde werkplaats die bevoegd zijn tot programmeren, kalibreren, activeren, controleren etc.

► Tachograafkaarten vergrendelen

Zodra de DTCO 1381 een ingestoken tachograafkaart heeft geaccepteerd, wordt het uitwerpmechanisme mechanisch geblokkeerd. Het uitnemen van de tachograafkaart is slechts mogelijk:

- bij een stilstaand voertuig en bij ingeschakeld contact (alleen nodig bij ADR-variant *),
- op verzoek van de gebruiker,
- na het opslaan van de door de verordening bepaalde gegevens op de tachograafkaart.

Automatische uitwerping

Zodra de DTCO 1381 een storing in de kaartvergrendeling herkent, probeert hij de aanwezige gegevens op de tachograafkaart over te brengen voordat de kaart automatisch wordt uitgeworpen. In dit geval is de volledigheid en echtheid van de gegevens op de tachograafkaart niet meer gegarandeerd!

► Toegangsrechten van de tachograafkaarten

De toegangsrechten m.b.t. de in het massageheugen van de DTCO 1381 opgeslagen gegevens zijn wettelijk geregeld en worden uitsluitend via de desbetreffende tachograafkaart vrijgegeven.

		zonder kaart	Chauffeurskaart	Bedrijfskaart	Controlekaart	Werkplaatskaart
Afdrukken	Chauffeursgegevens	X	V	V	V	V
	Voertuiggegevens	T1	T2	T3	V	V
	Parametergegevens	V	V	V	V	V
Weergeven	Chauffeursgegevens	X	V	V	V	V
	Voertuiggegevens	T1	T2	T3	V	V
	Parametergegevens	V	V	V	V	V
Uitlezen	Chauffeursgegevens	X	X	V	V	V
	Voertuiggegevens	X	X	T3	V	V
	Parametergegevens	X	X	V	V	V

Chauffeursgegevens = Gegevens op de chauffeurskaart

Voertuiggegevens = Gegevens in het massageheugen

Parametergegevens = Gegevens m.b.t. de apparaataanpassing/kalibratie

V = Onbeperkte toegangsrechten

T1 = Chauffeursactiviteiten van de afgelopen 8 dagen zonder gegevens van de chauffeursidentificatie

T2 = Chauffeursidentificatie uitsluitend voor de ingestoken kaart

T3 = Chauffeursactiviteiten van het bijbehorende bedrijf

X = niet mogelijk

■ Gegevens op chauffeurs- / bedrijfskaart

► Vaste gegevens op chauffeurskaart

Naast de algemene karakteristieke en veiligheidsgegevens is de volgende informatie voor de identificatie van de bestuurder op de bestuurderskaart eenmalig opgeslagen:

- Identificatie van chauffeurskaart
 - Kaartnummer, afgevende lidstaat, afgevende overheidsinstantie,
 - Afgiftedatum, geldigheidsperiode etc.
- Identificatieteken m.b.t. kaarthouder
 - Naam, geboortedatum, moedertaal etc.
- Rijbewijsgegevens

► Variabele gegevens op chauffeurskaart

Na elk voertuiggebruik actualiseert de DTCO 1381 de onderstaande gegevens op de chauffeurskaart.

Gebruikte voertuigen

- Eerste insteken / laatste uitnemen tijdens een rit
- Km-stand aan begin en einde van de rit
- Voertuigidentificatie

Activiteiten van de chauffeur

- Datum en aantal op die dag gereden kilometers
- Elke situatieverandering, zoals ...
 - 1-chauffeursfunctie / teamfunctie,
 - chauffeurskaart in kaartgleuf-1 / kaartgleuf-2,
 - chauffeurskaart ingestoken / niet ingestoken,
 - alle ingestelde activiteiten
 - en het tijdstip van de verandering.

Bij normale rijfunctie worden de gegevens van de dagelijkse activiteiten van de bestuurder minstens 28 dagen lang opgeslagen.

Landinvoer

- Datum en tijd van de invoer
- Invoer aan begin of eind van een dienst alsook elke landinvoer geschiedt via de menufunctie.
- Opgegeven land / regio
- Km-stand bij invoer

Gebeurtenissen / storingen die zich hebben voorgedaan

Bepaalde gebeurtenissen (tot maximaal 72) en storingen (tot maximaal 48) worden opgeslagen met begin- en eindtijd en met een aantekening over het voertuig waarin de gebeurtenis heeft plaatsgevonden.

Controle-informatie

- Datum en tijd van de controle
- Identificatie van de controlekaart
- Aard van de uitgevoerde controle
- Periode waarin de gegevens zijn gedownload.
- Identificatie van het voertuig waarin de controle heeft plaatsgevonden. ⇨⇨

Speciale gegevens

De 56 laatst ingevoerde condities zijn opgeslagen:

- Datum en tijd van de invoer
- Soort conditie

(Conditie zijn tijden waarop het voertuig zich op een veerboot, op een trein of in de status "out of scope" bevindt.)

Geheugenvolume op chauffeurskaart

Afhankelijk van het gebruikte kaarttype is de beschikbare geheugenruimte van de "variabele gegevens" van verschillende omvang. De hoeveelheid invoergegevens die kan worden opgeslagen is vastgelegd in de kaartstructuur.

Zodra de opslagcapaciteit is opgebruikt, overschrijft de DTCO 1381 de oudere gegevens.

► Vaste gegevens op bedrijfskaart

Naast de algemene karakteristieke en veiligheidsgegevens is de volgende informatie voor de identificatie van het bedrijf op de bedrijfskaart eenmalig opgeslagen:

- Identificatieteken m.b.t. kaart

- Kaartnummer, afgevend lidstaat, afgevend overheidsinstantie,
- Afgiftedatum, geldigheidsperiode
- Identificatieteken m.b.t. kaarthouder
- Naam en adres van het bedrijf

► Variabele gegevens op bedrijfskaart

Met betrekking tot bedrijfsactiviteiten zijn de volgende gegevens opgeslagen:

- Datum en tijd van de activiteit
- Soort activiteit
 - Aan- / afmelden
 - Downloaden van de gegevens van het massageheugen
 - Downloaden van de gegevens van de chauffeurskaart
- Periode (van / tot) waarin de gegevens zijn gedownload.
- Voertuigidentificatie
 - Kenmerk en keuringsdienst van het voertuig waarvan de gegevens worden gedownload.
- Kaartnummer en afgevend lidstaat van de chauffeurskaart waarvan de gegevens zijn gedownload.

■ Gegevens in massageheugen

Gedurende een periode van minstens 365 kalenderdagen registreert en slaat het massageheugen de volgende gegevens op:

Activiteiten chauffeur-1	Activiteiten chauffeur-2	Snelheid 168 h
Lijst chauffeur-1	Lijst chauffeur-2	v-diagram * status D1/D2 *
Landinvoer chauffeur-1	Landinvoer chauffeur-2	Snelheids-/draaifrequentieprofielen *
Speciale gegevens	Lock-in / Lock-out procedures door bedrijfskaart	Opslag van gegevens die niet onderhevig zijn aan de verordening
Registratie van controleactiviteiten	Identificatie DTCO 1381	Systeemstoringen, gebeurtenissen
Registratie van veranderingen van de tijdsinstelling	Kalibratie van apparaten	Installatiegegevens
Geheugen voor snelheidsregistratie		Uitleesprocedures (download)

Gegevens in het massageheugen, schematische weergave

► Korte uitleg bij de opgeslagen gegevens

Activiteiten chauffeur-1/-2

De activiteiten worden met tussenpozen van één minuut geëvalueerd; daarbij beoordeelt de DTCO 1381 per interval de activiteit die het langst aanhoudt, voor zover er geen snelheidssignaal is binnengekomen.

Snelheid 168 h [24 h]¹⁾

De snelheidswaarden worden opgeslagen gedurende een periode van 168 uur. Daarbij slaat de DTCO 1381 de gereden snelheid (gemiddelde waarde uit verschillende metingen) op de seconde nauwkeurig met datum en tijd op.

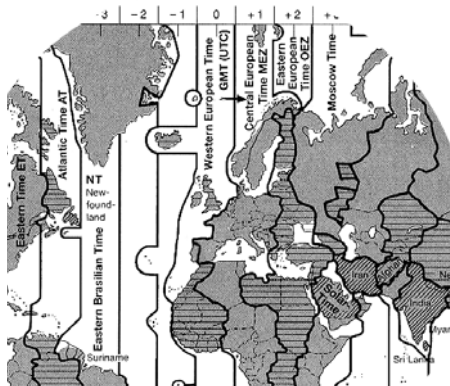
- Verklaring van de geheugenwaarden: 1 km/h
- Maximale snelheidswaarde: 220 km/h

¹⁾ Deze gegevens zijn alleen via de download-interface afleesbaar.

■ Tijdmanagement

Begin en einde van elke tijdinvoer voor werktijd, standby-tijd, rijtijd, rusttijd etc. wordt door de DTCO 1381 in GMT-tijd opgeslagen. Zo zijn ook de items op de tachograafkaarten opgeslagen. De tijdaanduidingen op de afdrucken luiden eveneens in de GMT-tijd.

➔ tijdzone "0" = GMT



Tijdzones in Europa

GMT-tijd – wat is dat?

GMT-tijd = Greenwich Mean Time = gecoördineerde wereldtijd.

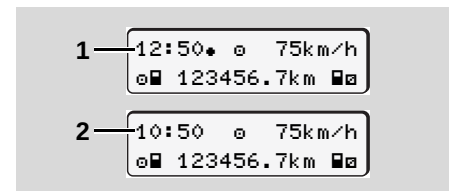
De GMT-tijd komt overeen met tijdzone "0" op de in 24 tijdzones (–12 ... 0 ... +12) onderverdeelde wereldbol.

Tijdzone-offset	Landen
00:00 (UTC)	GB / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / CZ / CY / D / DK / E / F / H / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO
+ 02:00 h	BG / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR
+ 03:00 h	RUS

► Weergave van de tijd op het display

De vooraf in de fabriek ingestelde tijd op het display komt in principe overeen met de GMT-tijd. Via de menufunctie "Plaatselijke tijd" kunt u de weergegeven tijd aanpassen aan de lokale plaatselijke tijd.

Welke tijd er momenteel in de standaardweergave wordt weergegeven, herkent u als volgt:



Weergave van de tijd in de standaardweergave

- (1) **ingestelde plaatselijke tijd**
na de tijd verschijnt het symbool "★".
- (2) **GMT (West-Europese tijd)**
de tijd verschijnt zonder het symbool "★".



► Omrekening van plaatselijke tijd naar GMT



Opdat de DTCO 1381 elke tijdinvoer juist berekent, moeten alle tijdaanduidingen in GMT-tijd worden gemaakt.

Houd rekening met de volgende parameters:

- De bijbehorende tijdzone-offset
- De geldige omschakeltijden voor begin en einde van de zomertijd.

Formule:

GMT (UTC) = Plaatselijke tijd – (ZO + SO)

ZO = tijdzone-offset

West-Europese tijd
SO = zomertijd-offset
(met het einde van de zomertijd vervalt deze offset)

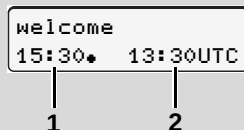
(ZO + SO) = ingestelde offset in de DTCO 1381

Voorbeeld:

Plaatselijke tijd in Duitsland = 15:30 uur
(zomertijd)

$$\begin{aligned}\text{GMT (UTC)} &= \text{Plaatselijke tijd} - (\text{ZO} + \text{SO}) \\ &= 15:30 \text{ uur} - (01:00 \text{ h} + 01:00 \text{ h})\end{aligned}$$

GMT (UTC) = 13:30 uur

Ingestelde offset herkennen

Welkomsttekst

Na het insteken van een tachograafkaart verschijnen gedurende ca. 3 seconden de ingestelde plaatselijke tijd **(1)** en de GMT-tijd **(2)**. Het verschil tussen plaatselijke tijd en GMT-tijd komt overeen met de ingestelde offset van de DTCO 1381.

Of:

Menufunctie "Plaatselijke tijd"

In de menufunctie "Plaatselijke tijd" kunt u de ingestelde offset van de DTCO 1381 bekijken en wijzigen.

➡ Zie "Plaatselijke tijd instellen" op pagina 57.

■ Onderhoud en verzorging

► DTCO 1381 reinigen

Reinig de behuizing, het display evenals de functietoetsen met een licht vochtige doek of met een microvezel-reinigingsdoek.



Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, ook geen oplosmiddelen als verdunde oplossingen of benzine.

► Keuringsplicht voor tachografen

Voor de DTCO 1381 zijn geen preventieve onderhoudswerkzaamheden vereist. Minstens eens in de twee jaar dient door een geautoriseerde werkplaats te worden gecontroleerd of de DTCO 1381 juist functioneert.

Extra controles zijn noodzakelijk wanneer ...

- er wijzigingen zijn aangebracht aan het voertuig, bijvoorbeeld de w-waarde of de omtrek van de banden,
- de DTCO 1381 is gerepareerd,

- het officiële kenteken van het voertuig is gewijzigd,
- de GMT-tijd meer dan 20 minuten afwijkt.



Zorg ervoor dat de installatiesticker bij elke extra controle wordt vervangen en de voorgeschreven gegevens bevat.

Zorg ervoor, dat binnen de aangegeven verplichte inspectietijd de voedingsspanning van de DTCO 1381 in totaal niet langer dan 12 maanden onderbroken is, bijvoorbeeld door de accu van het voertuig los te koppelen.

► Handelwijze bij reparatie / vervanging van DTCO 1381

Erkende werkplaatsen kunnen de gegevens van de DTCO 1381 downloaden en aan de desbetreffende bedrijven overhandigen.

Als het downloaden van de opgeslagen gegevens vanwege een defect niet lukt, dienen de werkplaatsen het bedrijf hierover een verklaring te overhandigen.



Archiveer de gegevens zorgvuldig en bewaar de verklaring voor eventuele controle.

► Verwijdering van de componenten



Verwijder de DTCO 1381 met de bijbehorende systeemcomponenten volgens de richtlijnen voor de afvalverwerking van EG-controleapparaten van het desbetreffende lidstaat.

■ Technische gegevens

► DTCO 1381

Eindwaarde meetbereik	220 km/h
LC-display	2 regels met elk 16 tekens
Temperatuur	Operationele status: -25 tot 70 °C Opslag: -40 tot 85 °C
Spanning	24 of 12 Volt-DC
Stroomopname	Stand-by: bij operationele status: 30 mA (12 V) max. 3,0 A (12 V) 20 mA (24 V) max. 1,0 A (24 V)
EMV / EMC	DIR 2006/28/EG
Thermische printer	Tekengrootte: 2,1 x 1,5 mm Drukbreedte: 24 tekens/regel Snelheid: ca. 15 – 30 mm/sec.
Beveiligingsgraad	IP 54

► Papierrol

Omgevings- condities	Temperatuur: -25 tot 70 °C
Afmetingen	Diameter: ca. 27,5 mm Breedte: 56,5 mm Lengte: ca. 8 m
Bestelnr.	1381.90030300 Originele reserve-papierrollen krijgt u bij de betreffende verkoop- & servicecenters.
 Let op: Gebruik (bestel) alleen papierrollen (origineel VDO printpapier) waarop het type tachograaf (DTCO 1381) met het keurmerk "84" en het geldige registratiekenmerk "174" of "189" zichtbaar zijn.	

Mogelijke speciale uitvoering

- ADR-variant
- Klantgebonden afschermmantel, verlichting van display en toetsen
- Automatisch instellen van de activiteiten na ontstekeking aan/uit
- Afdruk van diagrammen (activiteiten, snelheid, status-ingang), v- / n-profielen

Pictogrammen en afdrukvoorbeelden

Overzicht van pictogrammen

Landenkenmerk

Afdrukvoorbeelden

Uitleg bij de afdrukvoorbeelden

Recorddoel bij gebeurtenissen of storingen

■ Overzicht van pictogrammen

Functiemodi	
	Bedrijf
	Controle
	Operationele status
	Kalibreren
	Productiestand

Personen	
	Bedrijf
	Controleur
	Chauffeur
	Werkplaats / keuringsbureau
	Producent

Activiteiten	
	Standby-tijd
	Rijtijd
	Pauze- en rusttijd
	Overige werktijd
	Geldige onderbreking
	Onbekend

Apparaten / functies	
1	Kaartgleuf-1; Chauffeur-1
2	Kaartgleuf-2; Chauffeur-2
	Tachograafkaart
	uur
	Printer / afdruk
	Invoer
	Weergave
	Externe opslag Gegevens downloaden (kopiëren)
	Datatransmissie loopt
	Sensor
	Voertuig / voertuigeenheid / DTCO 1381
	Bandenmaat
	Spanningsvoorziening

Diversen	
!	Gebeurtenis
×	Storing
	Bedieningsaanwijzing / waarschu- wingen m.b.t. de werktijd

	Begin van een dienst (begin van de werkdag)
	Plaats
	Veiligheid
	Snelheid
	Tijd
	Totaal / samenvatting
	Einde van een dienst (einde van de werkdag)
	Handmatige invoer van chauffeursactiviteiten

Specifieke omstandigheden

	Controleapparaat niet vereist
	Oponthoud op veerboot of trein

Kwalificerende kenmerken

24h	Dagelijks
II	Twee weken
+	Van of tot



► Combinaties van pictogrammen

Diversen	
	Controleplaats
	Begintijd
	Eindtijd
	Begin 'out of scope': controleapparaat niet vereist
	Einde "out of scope"
	Plaats aan het begin van de werkdag (begin van een dienst)
	Plaats aan het einde van de werkdag (einde van een dienst)
	van voertuig
	Afdruk chauffeurskaart
	Afdruk voertuig / DTCO 1381
	Invoer voertuig / DTCO 1381
	Weergave chauffeurskaart
	Weergave voertuig / DTCO 1381
	Plaatselijke tijd
	GMT-correctie

Kaarten	
	Chauffeurskaart
	Bedrijfskaart
	Controlekaart
	Werkplaatskaart
	Geen kaart

Sturen	
	Team
	Rijtijd voor twee weken

Afdrukken	
	Dagelijkse chauffeursactiviteiten (dagwaarde) van de chauffeurskaart
	Gebeurtenissen en storingen van chauffeurskaart
	Dagelijkse chauffeursactiviteiten (dagwaarde) van de DTCO 1381
	Gebeurtenissen en storingen van de DTCO 1381
	Snelheidsovertredingen
	Technische gegevens

	Activiteiten van de chauffeur *
	v-diagram *
	Status D1/D2 diagram *
	Snelheidsprofielen *
	Toerentalprofielen *

Weergeven	
	Dagelijkse chauffeursactiviteiten (dagwaarde) van chauffeurskaart
	Gebeurtenissen en storingen van chauffeurskaart
	Dagelijkse chauffeursactiviteiten (dagwaarde) van voertuig / de DTCO 1381
	Gebeurtenissen en storingen van voertuig / de DTCO 1381
	Snelheidsovertredingen
	Technische gegevens
	Firma



Gebeurtenissen	
! 	Insteken van een ongeldige tachograafkaart
! 	Tijdoverlapping
! 	Insteken van chauffeurskaart tijdens de rit
>>	Snelheidsovertreding
! 	Fout in de communicatie met de sensor
! 	Tijdstelling (door werkplaats)
! 	Kaartenconflict
! 	Rit zonder geldige chauffeurskaart
! 	Laatste kaarthandeling niet juist afgesloten
! 	Onderbreking van de stroomvoorziening
! 	Veiligheidsovertreding
> 	Controle snelheidsovertreding

Storingen	
× 	Kaartstoring
× 	Weergavestoring
× 	Printerstoring
× 	Interne storing DTCO 1381
× 	Storing bij het downloaden
× 	Sensorstoring

Waarschuwingen m.b.t. de werktijd	
	Pauze!

Handmatige invoer	
	Einde van de dienst?
	"Plaats" bevestigen of invoeren aan het eind van de dienst
	Begin van de nieuwe dienst
	"Plaats" invoeren aan het begin van de dienst

Bedieningsaanwijzingen	
	Onjuiste invoer
	Geen toegang tot menu
	Gegevens invoeren a.u.b.
	Afdruk niet mogelijk
	Schuiflade open
	Geen papier
	Afdruk vertraagd
	Kaart met fouten
	Verkeerde kaart
	Uitwerping niet mogelijk
	Procedure vertraagd
	Registratie inconsistent
	Apparaatstoring
	Verloopt in dagen ...
	Calibreren in dagen ...

■ Landenkenmerk

Waardetoekenning	
A	Oostenrijk
AL	Albanië
AND	Andorra
ARM	Armenië
AZ	Azerbeidzjan
B	België
BG	Bulgarije
BIH	Bosnië-Hercegovina
BY	Wit-Rusland
CH	Zwitserland
CY	Cyprus
CZ	Tsjechische Republiek
D	Duitsland
DK	Denemarken
E	Spanje ¹
EC	Europese Gemeenschap
EST	Estland
EUR	Rest van Europa
F	Frankrijk
FIN	Finland

FL	Liechtenstein
FR	Faeröer
GE	Georgië
GR	Griekenland
H	Hongarije
HR	Kroatië
I	Italië
IRL	Ierland
IS	IJsland
KZ	Kazachstan
L	Luxemburg
LT	Litouwen
LV	Letland
M	Malta
MC	Monaco
MD	Republiek Moldavië
MK	Macedonië
N	Noorwegen
NL	Nederland
P	Portugal
PL	Polen

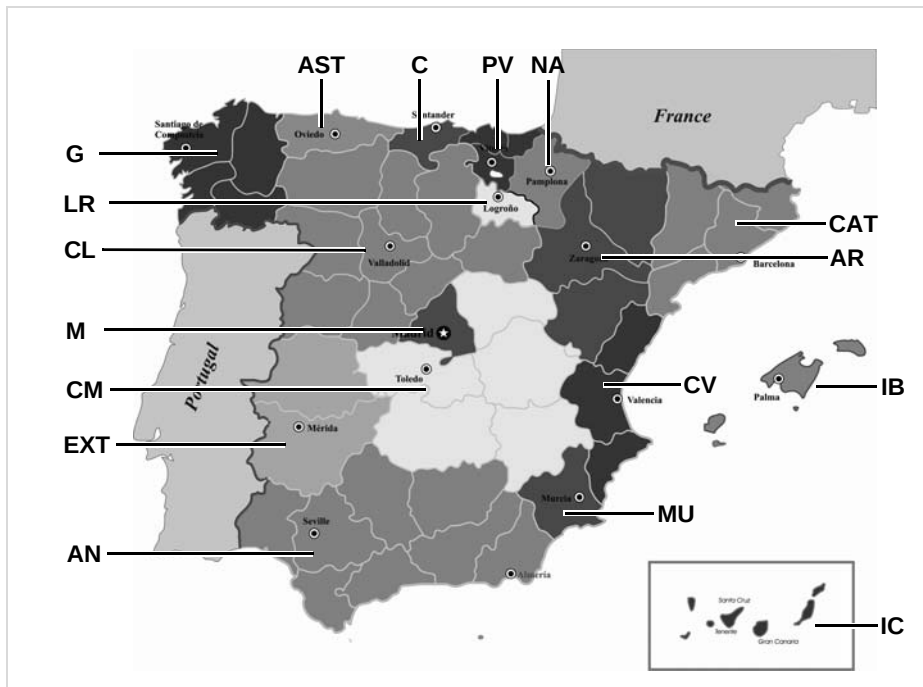
RO	Roemenië
RSM	San Marino
RUS	Russische Federatie
S	Zweden
SK	Slowakije
SLV	Slovenië
TM	Turkmenistan
TR	Turkije
UA	Oekraïne
UK	Verenigd Koninkrijk, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UNK	Onbekend
V	Vaticaanstad
WLD	Rest van de wereld
YU	Joegoslavië

¹ ➔ Zie “Kentekens van de regio’s” op pagina 90.

► Kentekens van de regio's

Waardetoewijzing – Spanje

AN	Andalusië
AR	Aragon
AST	Asturië
C	Cantabrië
CAT	Catalonië
CL	Kastilië-León
CM	Kastilië-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galicië
IB	Balearen
IC	Canarische Eilanden
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskenland



■ Afdrukvoorbeelden

► **Dagafdruk van de chauffeurskaart**

The diagram illustrates three pages of a document with numbered callouts (1-21) pointing to specific text elements. The pages contain various data fields, dates, and names.

Page 1 (Left):

- 1: 26.11.2008 14:55 (UTC)
- 2: 24h
- 3: Schmitt Peter
- 3a: /12345678901234 5 6
- 4: Rosenz Winfried
- 5: /45678901234567 7 8
- 6: 04.01.2009
- 7: ABC12345678901234
- 8: D /VS-VM 612
- 9: Continental Automotive GmbH
- 10: 1381.12345678901
- 11: NFZ-Profi Service & Vertrieb
- 12: /87654321087654 3 2
- 13: 02.04.2007
- 14: /12345678901234 5 6
- 15: 11.11.2008 11:11
- 16: 25.11.2008 310
- 17: ? 00:00 06:00 06h00
- 18: 06:00 06:17 00h17
- 19: A D /VS-VM 612
- 20: 95 872 km

Page 2 (Middle):

- 21: 06:17 07:02 00h45
- 22: 07:02 07:41 00h39
- 23: 07:41 09:00 01h19
- 24: 95 958 km; 86 km
- 25: ? 09:00 09:24 00h24
- 26: A S /LCR 243
- 27: 205 002 km
- 28: 09:24 11:54 02h30
- 29: 11:54 12:33 00h39
- 30: ? 12:33 12:43 00h10
- 31: 12:43 15:10 02h27
- 32: 15:10 16:22 01h12
- 33: 16:22 16:38 00h16
- 34: 16:38 17:20 00h42
- 35: 16:38
- 36: 17:20 18:12 00h52
- 37: 18:12 18:36 00h24
- 38: 18:36 18:38 00h02
- 39: 205 408 km; 231 km
- 40: ? 18:38 00:00 05h22
- 41: 06:00 D
- 42: 95 872 km
- 43: 09:00 D
- 44: 95 958 km
- 45: 09:24 D
- 46: 205 002 km
- 47: 12:33 D
- 48: 205 177 km
- 49: 12:43 D
- 50: 205 177 km

Page 3 (Right):

- 51: 18:38 CH
- 52: 205 408 km
- 53: 04h54 317 km
- 54: 02h27 03h29
- 55: 01h14 ? 11h56
- 56: 04h28
- 57: 10.11.2008 12:45
- 58: 00h04
- 59: A D /VS-VM 612
- 60: 05.08.2008 09:23
- 61: 35
- 62: 00h01
- 63: A D /VS-VM 612
- 64: A U /VS-VM 612
- 65: 5 15.11.2008 16:42
- 66: (2)
- 67: 00h12
- 68: /98765432109876 5 4
- 69: /12345678901234 5 6
- 70: 4 15.10.2008 11:10
- 71: (95)
- 72: 00h30
- 73: /45678901234567 7 8
- 74: /12345678901234 5 6
- 75: 0 10.11.2008 12:45
- 76: 00h04
- 77: /45678901234567 7 8
- 78: Friedrichshafen
- 79: Schmitt Peter
- 80: Rosenz Winfried

Bijzonderheid bij "Dagafdruk chauffeurskaart"

8f

11.11.2008 11:11		
25.11.2008	310	
? !ee ?		
? 00:00 06:00 06h00		
06:00 06:17 00h17		
1		
A D /VS-VM 612		
95 872 km		
* 06:17 07:02 00h45		
* 07:02 07:41 00h39 ee		
07:41 09:00 01h19 ee		
95 958 km; 86 km		

8g

A D /VS-VM 612		
95 872 km		
* 06:17 07:02 00h45		
* 07:02 07:41 00h39 ee		
07:41		
km; km		
Σ		
06:00 D		
95 872 km		
00h00 km		
* 01h24 00h17		
00h00 ? 06h00		
ee 00h39		

Gebeurtenissen / Storingen van de chauffeurskaart

1 11.11.2008 11:11 (UTC)

2 !xv

3 Schmitt Peter

3a /12345678901234 5 6

0 Rosenz Winfried

00DK /45678901234567 7 8

04.01.2007

4 ABC12345678901234

12a D /VS-VM 612

12c !ee 04.04.2008 02:14 06h03

A S /LCR 243

!ee 04.08.2008 18:12 00h01

A D /VS-VM 612

!ee 10.02.2008 08:12 00h01

A D /S-VD 432

!+ 12.12.2007 10:15 00h10

A D /VS-VM 612

!L 10.05.2008 08:45 00h01

A D /VS-VM 612

12c

05.08.2008 09:23		
! 35		
A D /VS-VM 612		
00h01		
17.04.2008 16:04		
! 17		
A D /VS-VM 612		
01h02		
10.11.2008 12:45		
x		
00h04		
A D /VS-VM 612		
11.02.2008 18:02		
x		
00:03		
A D /VS-VM 612		
20.12.2007 01:54		
xL		
00h04		
A D /S-VD 432		
Ulm		
Schmitt Peter		
Rosenz Winfried		
21		

► Dagafdruk van het voertuig

1	▼ 27.11.2008 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	□ Schmitt Peter □□D /12345678901234 5 6
4	A ABC12345678901234 D /VS-VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
6	↑ NFZ-Profi Service & Ve rtrieb T□D /87654321087654 3 2 ↑ 02.04.2007
7	□□D /12345678901234 5 6 □ 11.11.2008 11:11 ▼
9	25.11.2008
10	95 872 - 96 284 km
10a	□□--- 95 872 km H 00:00 06:17 06h17 * 95 872 km 0 km
10b	□ Rosenz Winfried □□DK /45678901234567 7 8 04.01.2009
10c	A+S /LCR 243 24.11.2008 18:54
10d	95 872 km M

10e	* 06:17 07:02 00h45 * 07:02 07:41 00h39 □□ □ 07:41 09:00 01h19 □□ 95 958 km: 86 km
10g	□□--- 95 958 km
10a	* 09:00 09:05 00h05 95 958 km: 0 km
10b	□ Mustermann Heinz-Dieter □□F /12345678901234 5 6 16.06.2009
10c	A+D /M-MS 680 24.11.2008 18:54
10d	95 958 km
10f	* 09:05 09:30 00h25 □ 09:30 12:25 02h55 □ 12:25 13:43 01h18 12:25 A
10e	□ 13:43 13:46 00h03 * 13:46 13:48 00h02 □□ □ 13:48 14:33 00h45 □□ * 14:33 15:08 00h35 □□ H 15:08 16:10 01h02 □□ *
10g	96 206 km: 248 km □□--- 96 206 km H 16:10 16:30 00h20 96 206 km: 0 km
	□ Anton Max □□H /56789567895678 9 5 25.10.2010

10a	A+D /VS-VM 612 25.11.2008 16:30
10h	96 206 □ 16:30 17:26 00h56 * 17:26 18:37 01h11 96 274 km: 68 k
10a	□□--- 96 274 km * 18:37 19:00 00h23 □ 19:00 19:21 00h21 H 19:21 00:00 04h39 * 96 284 km: 10 km
10h	□□--- 95 872 km H 00:00 07:02 07h02 * 95 872 km 0 km
10b	□ Förster Thomas □□D /98765432109876 5 4 22.12.2009
10c	A+S /LCR 243 24.11.2008 14:12
10d	95 872 km
10e	* 07:02 07:41 00h39 □□ □ 07:41 09:00 01h19 □□ 95 958 km: 86 km
10g	□□--- 95 958 km □ 09:00 13:46 04h46 12:25 A 96 156 km: 198 km

↓

11

11b

1e 00h21 10 km
* 00h28 00h00
h 11h16

11c

2e 00h00 12h16
h 07h02

11e

o Rosenz
Winfried
e /45678901234567 7 8
h 09:00 0
95 958 km
o 01h19 86 km
* 01h24 00h00
h 00h00
o 01h58

13

!e 1 25.11.2008 19:01
(1) 00:20

13c

>> 5 15.11.2008 16:42
(2) 00h12
e /98765432109876 5 4
e /12345678901234 5 6
x 0 10.11.2008 12:45
00h04
e /45678901234567 7 8

21

• *Linda*
• *Schmitt Peter*
+
+
o

► Gebeurtenissen / storingen van
voertuig

1

▼ 24.10.2008 16:07 (UTC)

2

!xA

3

• Schmitt
Peter
e /12345678901234 5 6

4

A ABC12345678901234
D /VS-VM 612

13a

! 0 10.08.2008 08:12
(0) 00h01

13c

e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

! 0 10.08.2008 08:20
(0) 00h03
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

! 1 15.10.2008 07:02
(1) 00:54

! 2 15.10.2008 07:02
(1) 00:54

! 3 15.03.2007 07:56
(1) 00h01
e /12345678901234 5 6
e /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2008 11:10
(95) 00h30
e /45678901234567 7 8
e /12345678901234 5 6

↓

13b

! 0 17.04.2008 16:04
! 17 (0) 01h02
e /45678901234567 7 8
e /12345678901234 5 6
e /54321987654321 9 8

13c

! 0 05.08.2008 09:23
! 35 (0) 00h01
e /45678901234567 7 8

x 0 10.08.2008 07:00
00h02
e /12341234123412 3 4

x 0 05.05.2007 07:15
00h14
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

x 6 05.05.2007 07:15
00h14
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

x 0 12.09.2008 21:00
00:01

x 0 12.09.2008 21:00
00:01

21

• *Linda*
• *Schmitt Peter*
o

► Snelheidsovertredingen

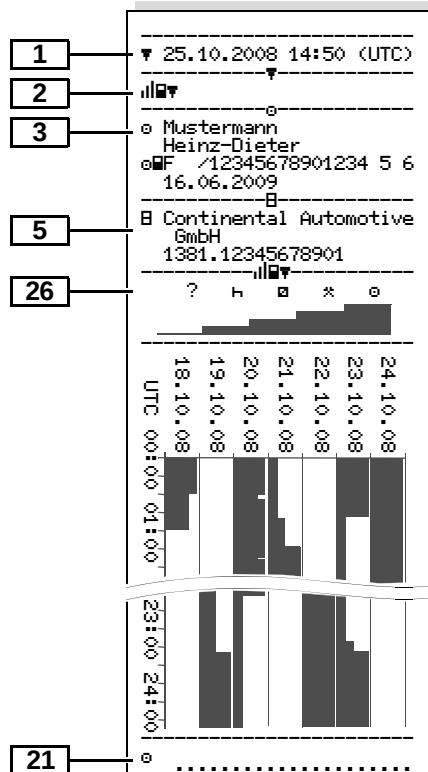
1	▼ 24.10.2008 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6 16.06.2004
4	A ABC12345678901234 D /VS-VM 612
19	>13.03.2008 14:15 >>17.04.2008 17:44 (7)
20	>>24.05.2007 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
20c	o Förster Thomas oMD /98765432109876 5 4 >>(365)
20a	>>15.10.2008 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
	o Rosenz Winfried oMDK /45678901234567 7 8
20b	oMDK /43b/02v1234567 / 8 >>(10)
20c	>>16.05.2008 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12)
	o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6
21	o o o Mustermann Heinz

► Technische gegevens

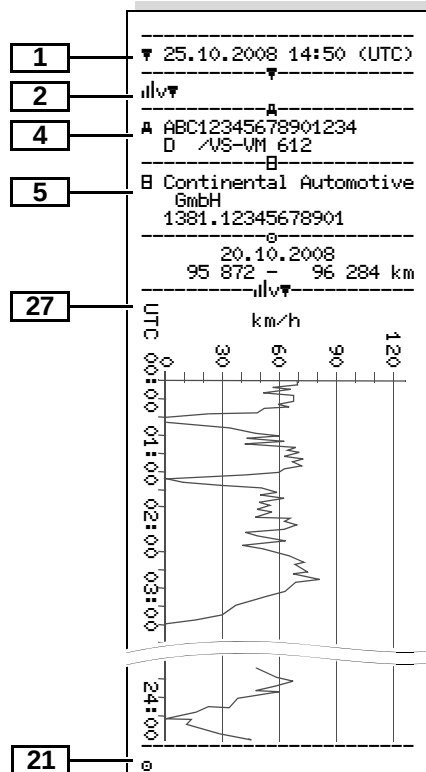
1	▼ 25.10.2008 14:50 (UTC)
2	To▼
3	o Expedition Mustermüller oMD /12341234123412 3 4
3a	o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6 16.06.2009
4	A ABC12345678901234 D /VS-VM 612
14	B Continental Automotive GmbH H.-Hertzstr.45 78052 VS-Willingen 1381.12345678901234567 e1 84 12345678 2008 V xx.xx 17.04.2008
15	l 87654321 e1 175 08.03.2007
16	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
16a	TMD /45678901234567 8 9 21.01.2008
16b	T 08.03.2007 (1) A ABC12345678901234

	↓
	??????????
	w 8 000 Imp/km
	k 8 000 Imp/km
	l 3 050 mm
	o 315/70/R22.5
	> 90 km/h
	o - km
	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb Hauptstr. 24-26 Muster stadt
	TMD /87654321087654 3 2 12.03.2008
17	o
	!o 08.03.2007 14:00
	o 08.03.2007 15:00
17a	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
	TMD /45678901234567 8 9 21.01.2008
17b	!o 28.08.2007 13:00
	o 28.08.2007 13:26
	T Kienzle ARG0 GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Steglitz
	TMD /89012345678901 5 6 19.10.2008
	!x
18	! 18.10.2007 06:34
	x 30.09.2007 18:15
	B ATTACHMENT
25	SWUM V xx.xx

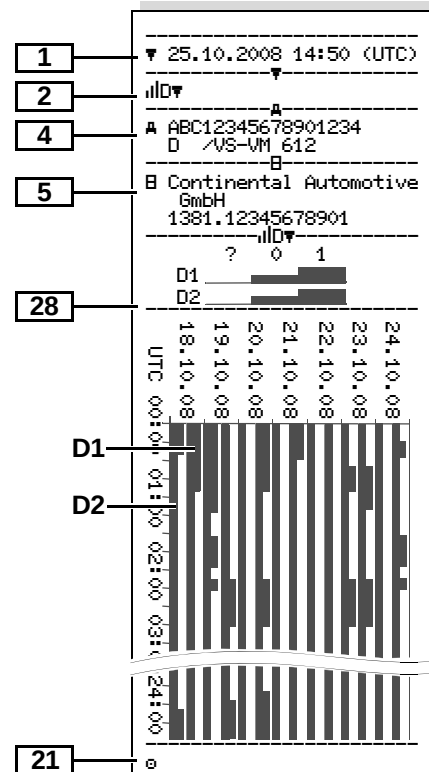
► Activiteiten van de chauffeur *



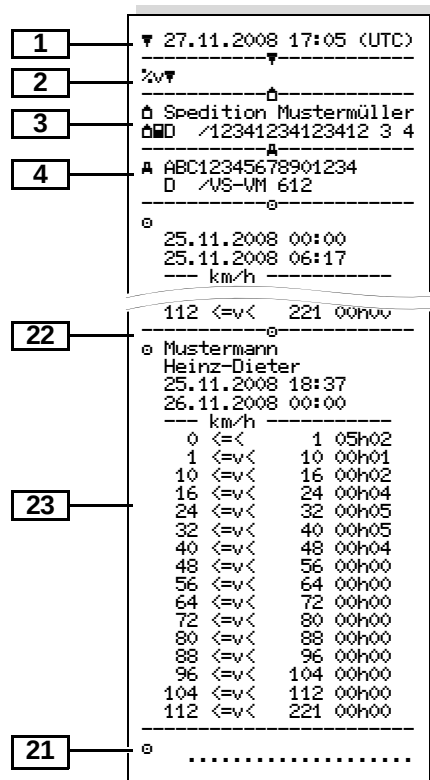
► v-diagram *



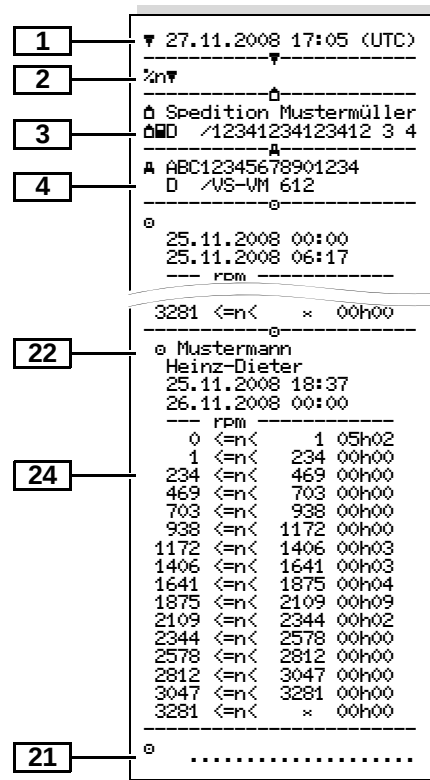
► Status D1/D2 diagram *



► Snelheidsprofielen *



► Toerentalprofielen *



■ Uitleg bij de afdrukvoorbeelden

 Indien gewenst kan de uitdraai van een firmalogo worden voorzien.

1	 0 10.08.2008 08:12 (0) 00h01  /12345678901234 5 6  /12345678901234 5 6
2	 0 10.08.2008 08:20 (0) 00h03

Elke afdruk bestaat uit een aaneenschakeling van verschillende gegevensblokken die door blokpointers (1) worden gemarkeerd.

Een gegevensblok bevat een of meerdere records die door een recordpointer (2) worden gemarkeerd.

Direct na een blokpointer wordt geen recordpointer afgedrukt!

► Legenda van de gegevensblokken

1	Datum en tijd van de afdruk in GMT-tijd
2	Soort afdruk: 24h  = Dagafdruk van de chauffeurskaart !x  = Gebeurtenissen / Storingen van de chauffeurskaart 24hA  = Dagafdruk van de DTCO 1381 !xA  = Gebeurtenissen / storingen van de DTCO 1381 >>>  = Snelheidsovertredingen
	De ingestelde waarde van de snelheidsbegrenzer wordt extra afgedrukt. T  = Technische gegevens Optionele uitdraaien: a  = Activiteiten van de chauffeur * a  = v-diagram * a  = Status D1/D2 diagram * %v  = Snelheidsprofielen * %n  = Toerentalprofielen *

3	Gegevens m.b.t. de kaarteigenaar van de ingestoken tachograafkaart:  = Controleur  = Chauffeur  = Bedrijf  = Werkplaats / keuringsbureau • Naam van de ambtenaar (of van de overheidsinstantie) • Voornaam van de ambtenaar • Identificatieteken m.b.t. kaart Bij niet-persoonsgebonden tachograafkaarten wordt in plaats van de naam, de naam van de controlerende instantie, van het bedrijf of van de werkplaats afgedrukt.
3a	Gegevens m.b.t. de kaarteigenaar van de andere tachograafkaart: • Naam van de chauffeur • Voornaam van de chauffeur • Identificatieteken m.b.t. kaart • Kaart geldig tot ...
4	Voertuigidentificatie: • Voertuigidentificatienummer • Goedkeurende lidstaat en voertuigkenteken



5	Identificatie van de DTCO 1381: • Tachograafproducent • Onderdeelnummer van de tachograaf DTCO 1381
6	Laatste kalibratie van de DTCO 1381: • Naam van de werkplaats • Identificatie werkplaatskaart • Datum van de kalibratie
7	Laatste controle: • Identificatie van de controlekaart • Datum, tijd en soort controle ▣ = Downloaden van chauffeurskaart ▤ = Downloaden van de DTCO 1381 ▥ = Afdrukken ▧ = Weergeven
8	Lijst met alle chauffeursactiviteiten in de volgorde van optreden: • Kalenderdag van de afdruk en aanwezigheidsteller (aantal dagen waarop de kaart is gebruikt)

8a	• ? = Periode, kaart niet ingestoken • Begin, einde en duur • In het voorbeeld: handmatig ingevoerde activiteit na het insteken van de chauffeurskaart met pictogram, begin, einde en duur.
8b	Chauffeurskaart in insteekplaats (kaartgleuf-1 of kaartgleuf-2) steken: • Goedkeurende lidstaat en kenteken van het voertuig • Kilometerstand bij het insteken van de kaart
8c	Activiteiten van de bestuurderskaart: • Begin, einde, duur en status van de rit ☞ = Teamfunctie, * = rusttijden van minstens een uur
8d	Specifieke omstandigheden: • Invoertijd en pictogram, in het voorbeeld: veerboot of trein

8e	Uitneming van de chauffeurskaart: • kilometerstand en afgelegd traject sinds het laatste insteken
8f	Let op: Mogelijke inconsistentie bij het opslaan van gegevens, omdat deze datum op de tachograafkaart twee keer is opgeslagen.
8g	Activiteit niet afgesloten: • Bij het afdrukken met een ingestoken chauffeurskaart kunnen de duur van de activiteit en de dagsamenvattingen onvolledig zijn.
9	Begin van het overzicht van alle chauffeursactiviteiten in de DTCO 1381: • Kalenderdag van de afdruk (opvraagdatum) • Kilometerstand om 00:00 uur en om 23:59 uur
10	Chronologie van alle activiteiten van kaartgleuf-1



10a	Periode waarin geen chauffeurskaart in kaartgleuf-1 heeft gezeten: - kilometerstand aan het begin van de periode - Ingestelde activiteit(en) in deze periode - Kilometerstand aan het einde van de periode en gereden traject
10b	Insteken van de chauffeurskaart: - Naam van de chauffeur - Voornaam van de chauffeur - Identificatieteken m.b.t. kaart - Kaart geldig tot ...
10c	- Goedkeurende lidstaat en kenteken van het voorafgaande voertuig - Datum en tijd van de kaartuitneming uit het voorafgaande voertuig
10d	Kilometerstand bij het insteken van de chauffeurskaart M = er zijn handmatig gegevens ingevoerd

10e	Lijst met activiteiten: Pictogram van de activiteit, begintijd, eindtijd, duur en status van de rit  = Teamfunctie * = Rusttijden langer dan 1 uur
10f	Invoer specifieke omstandigheden: begin-, eindtijd en pictogram van de omstandigheid  = Overtocht met veerboot of treinreis QUT = Controleapparaat niet vereist
10g	Uitneming van de chauffeurskaart: kilometerstand en afgelegd traject
10h	Chronologie van alle activiteiten van kaartgleuf-2
11	Dagoverzicht

11a	Opgegeven plaatsen:  = Begintijd met land en evt. regio  = Eindtijd met land en evt. regio - Kilometerstand van het voertuig
11b	Samenvatting van de periodes zonder chauffeurskaart in kaartgleuf-1: - Opgegeven plaatsen in chronologische volgorde (in het voorbeeld geen invoer) - Alle activiteiten van kaartgleuf-1
11c	Samenvatting van de periodes "zonder chauffeurskaart" in kaartgleuf-2: - Opgegeven plaatsen in chronologische volgorde (in het voorbeeld geen invoer) - Alle activiteiten van kaartgleuf-2



11d	Dagoverzicht "Totale waarde van de activiteiten" van de chauffeurskaart: • Totale rijtijd en afgelegd traject • Totale werk- en standby-tijd • Totale rusttijd en onbekende tijd • Totale tijd van de teamactiviteiten
11e	Samenvatting van de activiteiten, chronologisch gerangschikt naar chauffeur (per chauffeur, cumulatief voor beide kaartgleufs): • Naam, voornaam, kaartidentificatie van chauffeur •  = Begintijd met land en evt. regio •  = Eindtijd met land en evt. regio • Activiteiten van deze chauffeur: totale rijtijd en afgelegd traject, totale werk- en totale standby-tijd, totale rusttijd en totale tijd van de teamactiviteiten

	Opmerking: in dit afdrukvoorbeeld is chauffeur Anton Max eerst als chauffeur-2 en aansluitend als chauffeur-1 werkzaam. Het totaal van activiteiten wordt gevormd uit beide kaartgleufs.
12	Lijst met de laatste vijf opgeslagen gebeurtenissen of storingen op de chauffeurskaart.
12a	Lijst met alle opgeslagen gebeurtenissen op de chauffeurskaart gerangschikt naar type fout en datum.
12b	Lijst met alle opgeslagen storingen op de chauffeurskaart gerangschikt naar type fout en datum.
12c	Record van de gebeurtenis of van de storing <i>Regel 1:</i> • Pictogram van de gebeurtenis of van de storing • Datum en begin

	<i>Regel 2:</i> • Gebeurtenissen die in de categorie 'veiligheidsovertredingen' vallen, worden met een aparte code ingedeeld.  Zie "Recorddoel bij gebeurtenissen of storingen" op pagina 105. • Duur van de gebeurtenis of van de storing <i>Regel 3:</i> • Goedkeurende lidstaat en kenteken van het voertuig waarin de gebeurtenissen of storingen plaatsvonden.
13	Lijst met de laatste vijf opgeslagen of nog actieve gebeurtenissen/storingen van de DTCO 1381.
13a	Lijst met alle geregistreerde of nog voortdurende gebeurtenissen van de DTCO 1381.
13b	Lijst met alle geregistreerde of nog voortdurende storingen van de DTCO 1381.



13c	Record van de gebeurtenis of van de storing <i>Regel 1:</i> - Pictogram van de gebeurtenis of van de storing - Codering recorddoel. ➔ Zie “Recorddoel bij gebeurtenissen of storingen” op pagina 105. - Datum en begin <i>Regel 2:</i> - Gebeurtenissen die in de categorie ‘veiligheidsovertredingen’ vallen, worden met een aparte code ingedeeld. ➔ Zie “Codering m.b.t. nadere beschrijving” op pagina 107. - Aantal vergelijkbare gebeurtenissen op deze dag. ➔ Zie “Aantal vergelijkbare gebeurtenissen” op pagina 106. - Duur van de gebeurtenis of van de storing.
------------	--

	<i>Regel 3:</i> - Identificatie van de aan begin of einde van de gebeurtenis of storing ingestoken chauffeurskaart(en) (maximaal vier items). “■---” verschijnt wanneer er geen chauffeurskaart is ingestoken.
14	Identificatie van de DTCO 1381: - Tachograafproducent - Adres van de tachograafproducent - Onderdeelnummer - Nummer van de modelgoedkeuring - Serienummer - Bouwjaar - Versie en installatiedatum van de systeemsoftware
15	Identificatie van de sensor: - Serienummer - Nummer van de modelgoedkeuring - Datum eerst inbouw (eerste koppeling aan een DTCO 1381)

16	Kalibratiegegevens
16a	Lijst met kalibratiegegevens (in records): - Naam en adres van de werkplaats - Identificatie werkplaatskaart - Werkplaatskaart geldig tot ...
16b	- Datum en doel van de kalibratie: 1 = Activering; vastleggen van bekende kalibratiegegevens op het tijdstip van de activering 2 = Eerste inbouw; eerste kalibratiegegevens na het activeren van de DTCO 1381 3 = Inbouw na reparatie – vervangend apparaat; eerste kalibratiegegevens in het huidige voertuig 4 = regelmatige controle; kalibratiegegevens van een controle - Voertuigidentificatienummer - Goedkeurende lidstaat en kenteken Opmerking: in het voorbeeld staan deze gegevens pas in de volgende record.



	• w = Kenmerkende coëfficiënten van het voertuig • k = ingestelde constante in de DTCO 1381 voor de snelheidsaanpassing • l = daadwerkelijke omtrek van de banden • $\bullet$ = bandenmaat • $\rightarrow$ = instelling van het snelheidsbegrenzer • Oude en nieuwe kilometerstand
17	Tijdinstellingen
17a	Lijst met alle beschikbare gegevens over tijdinstelling: (in records) • Datum en tijd, oud • Datum en tijd, gewijzigd • Naam van de werkplaats die de tijd heeft ingesteld • Adres van de werkplaats • Identificatie werkplaatskaart • Werkplaatskaart geldig tot... Opmerking: Uit de tweede record blijkt dat de ingestelde GMT-tijd door een geautoriseerde werkplaats is gecorrigeerd.

18	De recentste geregistreerde gebeurtenis en de recentste storing: • $!$ = recentste gebeurtenis, datum en tijd • $\times$ = recentste storing, datum en tijd
19	Informatie bij controle "Snelheidsovertreding": • Datum en tijd van de laatste controle • Datum en tijd van de eerste snelheidsovertreding sinds de laatste controle alsook het aantal overige overschrijdingen.
20	Eerste snelheidsovertreding na de laatste kalibratie.
20a	De 5 zwaarste snelheidsovertredingen gedurende de afgelopen 365 dagen.
20b	De laatste 10 geregistreerde snelheidsovertredingen. Daarbij wordt per dag de zwaarste snelheidsovertreding opgeslagen.

20c	Items bij de snelheidsovertredingen (chronologisch gerangschikt naar hoogste $\emptyset$-snelheid): • Datum, tijd en duur van de overschrijding • Maximum- en $\emptyset$-snelheid van de overschrijding, aantal vergelijkbare gebeurtenissen op deze dag • Naam van de chauffeur • Voornaam van de chauffeur • Kaartidentificatie van de chauffeur Opmerking: Wanneer een blok geen record voor een snelheidsovertreding bevat, verschijnt "$\rightarrow\rightarrow---$".
21	Met de hand geschreven gegevens: • $\boxplus$ = Plaats van de controle • $\boxminus$ = Handtekening controleur • $\boxplus$ = Begintijd • $\boxminus$ = Eindtijd • $\boxminus$ = Handtekening chauffeur



- 22** Gegevens over de kaarteigenaar van het geregistreerde profiel:
- Naam van de chauffeur
 - Voornaam van de chauffeur
 - Identificatieteken m.b.t. kaart

Opmerking: Ontbreken er gegevens m.b.t. de kaarteigenaar, dan betekent dat: er bevindt zich geen chauffeurskaart in kaartschacht-1.

- Begin van de profielregistratie met datum en tijd
- Einde van de profielregistratie met datum en tijd

Nieuwe profielen worden aangeemaakt:

- door het insteken / uitnemen van een tachograafkaart in kaartschacht-1
- door een dagwissel
- door een correctie van de UTC-tijd
- door een stroomonderbreking

- 23** Registratie snelheidsprofielen:
- Lijst met de gedefinieerde snelheidszones en de periode per zone
 - Zone: $0 \leq v < 1$ = stilstand van het voertuig

Het snelheidsprofiel is verdeeld in 16 zones. De afzonderlijke zones kunnen bij de installatie individueel worden ingesteld.

- 24** Registratie toerentalprofielen:
- Lijst met de gedefinieerde motortoerentalzones en de periode per zone
 - Zone: $0 \leq n < 1$ = motor uit
 - Zone: $3281 \leq n < x$ = oneindig

Het toerentalprofiel is verdeeld in 16 zones. De afzonderlijke zones kunnen bij de installatie individueel worden ingesteld.

- 25** Producentenspecifieke gegevens:
- versienummer van de software upgrade module (SWUM)

- 26** Registratie van de activiteiten:
- Legenda van de symbolen
 - Vanaf de gekozen dag volgt een diagram over de activiteiten van de laatste 7 kalenderdagen..

- 27** Registratie van de snelheid op de gekozen dag.

- 28** Registratie van extra arbeidsgroepen, zoals gebruik van zwaailicht, sirene etc.:
- Legenda van de symbolen
 - Vanaf de gekozen dag volgt een diagram over de statusingen D1/D2 van de laatste 7 kalenderdagen.

■ Recorddoel bij gebeurtenissen of storingen

Bij elke vastgestelde gebeurtenis of bij elke vastgestelde storing registreert en bewaart de DTCO 1381 de gegevens volgens vastgelegde regels.

1	/12345678901234 5 6 /22335578901234 1 2 4 15.10.2008 11:10 (45) 00h30 45678901234567 7 8 /12345678901234 5 6
2	/12345678901234 5 6

(1) Recorddoel

(2) Aantal vergelijkbare gebeurtenissen op deze dag

Het recorddoel (1) geeft aan waarom de gebeurtenis of storing is vastgelegd. Gebeurtenissen van hetzelfde type, die meermaals op deze dag optreden, verschijnen op pos. (2).

► Codering recorddoel

Onderstaand overzicht toont de gebeurtenissen en storingen gerangschikt naar type fout (oorzaak) en toegekend recorddoel:

Gebeurtenissen		
Pictogram / oorzaak		Doel
!	Kaartenconflict	0
!	Rit zonder geldige kaart	1 / 2 / 7
!	Plaatsen tijdens de rit	3
!	Kaart niet afgesloten	0
>>	Snelheid te hoog	4 / 5 / 6
!	Spanningsonderbreking	1 / 2 / 7
!	Zenderstoring	1 / 2 / 7
!	Veiligheidsovertreding	0
!	Tijdovertlappending ⁽¹⁾	—
!	Kaart ongeldig ⁽²⁾	—

Storingen

Pictogram / oorzaak		Doel
×	Kaartstoring	0
×	Apparaatstoring	0 / 6
×	Printerstoring	0 / 6
×	Weergavestoring	0 / 6
×	Storingen bij het downloaden	0 / 6
×	Zenderstoring	0 / 6

⁽¹⁾ Deze gebeurtenis wordt alleen op de chauffeurskaart opgeslagen.

⁽²⁾ Deze gebeurtenis wordt niet opgeslagen door de DTCO 1381.

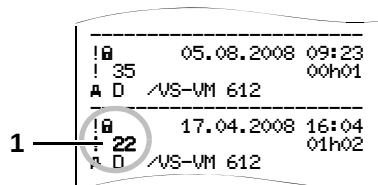


Overzicht recorddoel

- 0 = Een van de 10 meest recente incidenten of storingen.
- 1 = De langste gebeurtenis van de laatste 10 dagen waarop een gebeurtenis heeft plaatsgevonden.
- 2 = Een van de 5 langste gebeurtenissen in de afgelopen 365 dagen.
- 3 = De laatste gebeurtenis van de laatste 10 dagen waarop een gebeurtenis heeft plaatsgevonden.
- 4 = De belangrijkste gebeurtenis van de laatste 10 dagen waarop een gebeurtenis heeft plaatsgevonden
- 5 = Een van de 5 belangrijkste incidenten in de afgelopen 365 dagen.
- 6 = De eerste gebeurtenis of de eerste storing na de laatste kalibratie.
- 7 = Een actieve gebeurtenis of een voortdurende storing.

Aantal vergelijkbare gebeurtenissen

- 0 = Het opslaan van het "Aantal vergelijkbare gebeurtenissen" is voor deze gebeurtenis niet nodig.
- 1 = Op deze dag is een gebeurtenis van dit type opgetreden.
- 2 = Op deze dag zijn twee gebeurtenissen van dit type opgetreden en slechts één werd opgeslagen.
- n = Op deze dag zijn "n" gebeurtenissen van dit type opgetreden en slechts één werd opgeslagen.

► **Codering m.b.t. nadere beschrijving**

Gebeurtenissen die in de categorie veiligheidsovertredingen vallen "!" worden met een aparte code (1) ingedeeld.

Pogingen tot veiligheidsovertreding op de DTCO 1381

- 16 = Geen verdere informatie
- 17 = Mislukte authenticisering van het zendapparaat
- 18 = Authenticiseringsfout van de chauffeurskaart
- 19 = Onbevoegde wijziging van het zendapparaat
- 20 = Integriteitsfout; de echtheid van de gegevens op de chauffeurskaart is niet gegarandeerd.

- 21 = Integriteitsfout; de echtheid van de opgeslagen gebruikersgegevens is niet gegarandeerd.
- 22 = Interne datacommunicatiefout
- 23 = Onrechtmatige opening van de behuizing
- 24 = Manipulatie van de hardware

Pogingen tot veiligheidsovertreding op de impulsgever KITAS 2171

- 32 = Geen verdere informatie
- 33 = Mislukte authenticisering
- 34 = Integriteitsfout; de echtheid van de geheugengegevens is niet gegarandeerd.
- 35 = Interne datacommunicatiefout
- 36 = Onrechtmatige opening van de behuizing
- 37 = Manipulatie van de hardware

■ Trefwoordenregister

A			
Activiteiten afdrukken	53	Algemene aanwijzingen	7
Activiteiten instellen	37	Weergavemiddelen	8
Activiteiten met de hand invoeren ...	38	Algemene richtlijnen	
Automatisch instellen	37	Behandeling van de	
Automatisch instellen na		tachograafkaarten	12
Contact aan/uit	37	Explosiegevaar	9
Handmatig instellen	37	Gebruik van DTCO 1381	9
ADR-variant	15	Gevaar voor ongelukken	9
Functieafwijkingen	16	Risico van verwonding	9
Kenmerk op het apparaat	15	Wettelijke bepalingen	10
Afdrukvoorbeelden	91	Ausdruckbeispiele	
Activiteiten van de chauffeur	96	Gebeurtenissen / Storingen van	
Dagafdruk van de chauffeurskaart ..	91	de chauffeurskaart	92
Dagafdruk van het voertuig	93	B	
Gebeurtenissen / storingen van		Bedieningsaanwijzingen	69
voertuig	94	Bedieningselementen	15
Snelheidsovertredingen	95	Afscheurand	16
Snelheidsprofielen	97	Display	15
Status D1/D2 diagram	96	Download interface	16
Technische gegevens	95	Kaartgleuf-1	15
Toerentalprofiel	97	Kaartgleuf-2	16
v-diagram	96	Menu-toetsen	16
Uitleg	98	Ontgrendelingstoets	16
Afreesinstrument	63	Toetsenveld chauffeur-1	15
Afvalverwerking	83	Toetsenveld chauffeur-2	16
		Bedrijf aanmelden	23
		Bedrijf afmelden	25
		Bedrijf weergeven	60
		Bedrijfskaart	76
		Bedrijfskaart insteken	23
		Bedrijfskaart uitnemen	25
		Functies van bedrijfskaart	22
		Gegevens op bedrijfskaart	79
		Menufuncties binnen de	
		functiemodus "Bedrijf"	22
		C	
		Chauffeurs- / voertuigwisseling	41
		Gecombineerde registratie	41
		Mee te voeren documenten	42
		Chauffeurskaart	76
		Chauffeurskaart insteken	28
		Chauffeurskaart uitnemen	39
		Gegevens op chauffeurskaart	78
		Combinaties van pictogrammen	87
		D	
		Dagwaarde uit het massageheugen	
		afdrukken	54
		Dagwaarde van chauffeurskaart	
		afdrukken	40, 53
		Definities	8
		Chauffeur-1	8

Chauffeur-2	8
Download interface	16
Aansluiting op download interface ...	24

E

Explosiegevaar	9, 24
----------------------	-------

F

Functiemodi	75
Functiemodus "Bedrijf"	21
Functiemodus Operationele status ...	27

G

Gebeurtenissen	64
Gebeurtenissen van chauffeurskaart afdrukken	53
Gebeurtenissen van massageheugen afdrukken	54
Gegevens afdrukken	45
Afdrukken annuleren	45
Beginnen met afdrukken	45
Bijzonderheden bij het afdrukken ...	46
Gegevens downloaden	24
dataoverdracht	24
Downloadkey	24
Software	24
Gegevens in massageheugen	80
Gegevensaanduiding bij stilstaand voertuig	18

Gevaar voor ongelukken	62
GMT (West-Europese tijd)	81
Omrekening van plaatselijke tijd naar GMT	82

H

Handelingen (Eerste)	14
Voor de chauffeur	14
Voor het bedrijf	14
Handmatige invoergegevens	30
Activiteiten voorafgaand aan dienst toevoegen	33
Dienst voortzetten	31

I

Invoer	56
Begin landinvoer	56
Begin veerboot / trein invoeren	57
Einde landinvoer	56
GMT corrigeren	58
Out begin / einde invoeren	57
Plaatselijke tijd instellen	57
Invoerprocedure	36
Chauffeurskaart lezen	36
Invoerprocedure annuleren	36
Landen selecteren	36
Verzoek tot invoer	36

L

Landenkenmerk	89
Kentekens van de regio's	90

M

Meldingen	61
Een melding verschijnt	62
Meldingen bevestigen	63
Menubesturing na insteken chauffeurskaart	29
Menubesturing na uitnemen chauffeurskaart	40
Menufuncties	47
Afdrukken chauffeur-1 / chauffeur-2	53
Afdrukken voertuig	54
Bij stilstaand voertuig	48
Gegevensaanduiding tijdens de rit ...	48
Gegevenstoegang geblokkeerd	51
Invoer chauffeur-1 / chauffeur-2	56
Invoer voertuig	57
Menufuncties oproepen	48
Menufuncties verlaten	51
Menuoegang geblokkeerd	51
Navigeren binnen de menufuncties ..	50
Taal instellen	49
Tijden van de chauffeurskaart tonen	49

Weergave chauffeur-1 / chauffeur-2	59
Weergave voertuig	60
Menustructuur	52
O	
Onder- / overspanning	20
Onderhoud en verzorging	83
DTCO 1381 reinigen	83
Keuringsplicht voor tachografen	83
Reparatie / vervanging	83
P	
Papiereinde	46
Papierrol plaatsen	44
Pictogrammen	86
R	
Risico van verwonding	44
S	
Sensor KITAS 2171	74
Snelheidsovertredingen afdrukken	54
Snelheidsprofielen afdrukken	55
Spanningsonderbreking	20
Standaardweergave	18
Status-ingang D1/D2 afdrukken	55
Storingen	66

Systeemcomponenten	74
T	
Taal instellen	49
Tachograafkaarten	76
Automatische uitwerping	76
Bedrijfskaart	76
Behandeling van de tachograafkaarten	12
Chauffeurskaart	76
Controlekaart	76
Tachograafkaarten reinigen	12
Tachograafkaarten vergrendelen	76
Toegangsrechten van de tachograafkaarten	77
Werkplaatskaart	76
Technische gegevens	84
DTCO 1381	84
Papierrol	84
Technische gegevens afdrukken	54
Tijdmanagement	81
Toerentalprofielen afdrukken	55
Typeplaatje	16
V	
Vastgelopen papier verhelpen	46
v-diagram afdrukken	55

W	
Waarschuwingen m.b.t. de werktijd	68
Weergavevarianten	17
Aanwijzing na contact aan	17
Gegevensaanduiding tijdens de rit	18
Onder- / overspanning	20
Out of scope	19
Productiestand	19
Standaardweergave	18
Standby-modus	17
Veerboot of treinreis	19
Weergave van meldingen	18
Wettelijke bepalingen	10
Behandeling van de afdrukken	11
Plichten van chauffeur	10
Plichten van het bedrijf	11

■ Releaseoverzicht

De onderhavige handleiding vervangt eerdere gecertificeerde handleidingen en geldt voor de volgende versies van het DTCO 1381-apparaat:

Releasestand (op typeplaatje zichtbaar)	Gecertificeerde handleiding	Markante kenmerken in de bediening
 Rel. 1.2	BA00.1381.00 111 109	Bij de ADR-variant * van het apparaat zijn de volgende functies uitsluitend met ingeschakeld contact mogelijk: • het insteken / uitnemen van een tachograafkaart • het afdrucken / weergeven van opgeslagen data
 Rel. 1.2a	BA00.1381.00 120 109	De DTCO 1381 kan bij in- / uitschakelen van het contact automatisch naar een gedefinieerde activiteit schakelen, bijvoorbeeld "h".
 Rel. 1.3	BA00.1381.00 130 109	Actuele handleiding.

■ Automatisch instellen van de activiteiten na ontstekeking aan/uit

Automatisch ingestelde activiteit ...		
... na contact aan		
☐	Pauze / rusttijd	Chauffeur-1
☐	Overige werktijd	
☒	Standby-tijd	
☐	Geen verandering	
☐	Pauze / rusttijd	Chauffeur-2
☐	Overige werktijd	
☒	Standby-tijd	
☐	Geen verandering	

Automatisch ingestelde activiteit ...		
... na contact uit		
☐	Pauze / rusttijd	Chauffeur-1
☐	Overige werktijd	
☒	Standby-tijd	
☐	Geen verandering	
☐	Pauze / rusttijd	Chauffeur-2
☐	Overige werktijd	
☒	Standby-tijd	
☐	Geen verandering	

Aanwijzing!

Door de voertuigfabrikant kunnen reeds gedefinieerde instellingen van de activiteit na Contact aan/uit geprogrammeerd zijn!

Markeer de "✓", de ingestelde functies in de tabel.



Tijdens "Manuele invoer" (toevoegen van activiteiten op de chauffeurskaart) is deze optie buiten functie! Er vindt geen verandering van de activiteit plaats na Contact aan/uit!

De automatische instelling na Contact aan/uit is alleen in de standaardweergave zichtbaar.

➡ Details omtrent de standaardinstelling, zie "Activiteiten instellen" vanaf pagina 37.

Gegevens DTCO 1381

Type:

Nr.:

Jaar:

Insteldatum: _____

Handtekening: _____

A

■ Notitie

Continental Automotive GmbH

P.O. Box 1640

D-78006 Villingen-Schwenningen

www.vdo.com

A2C53329248

40283215 OPM 000 AA

BA00.1381.00 130 109



Taal: Nederlands

Printed in Germany | © 09.2008 | Continental Automotive GmbH

VDO